



A8-0186/2017

8.5.2017

*****I**
JELENTÉS

a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás)
(COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Sophia in 't Veld

(Átdolgozás – az eljárási szabályzat 104. cikke)

Az eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
- *** Egyetértési eljárás
- ***I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- ***II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- ***III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogi aktus tervezetében javasolt jogalaptól függ.)

A jogi aktus tervezetének módosításai

A Parlament kéthasábos módosításai

A törlést *félkövér dőlt* betűk jelzik a baloldali hasáb szövegében. A szövegváltoztatást *félkövér dőlt* betűk jelzik mindkét hasáb szövegében. Az új szöveget *félkövér dőlt* betűk jelzik a jobb oldali hasáb szövegében.

A módosítások fejlécének első és második sora a vizsgált jogi aktus tervezetének érintett szakaszára utal. Ha a módosítás már létező – a jogi aktus tervezetével módosítani kívánt – jogi aktusra vonatkozik, a fejléc egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyek a létező jogi aktusra és annak érintett rendelkezésére utalnak.

A Parlament módosításai konszolidált szöveg formájában

Az új szövegrészeket *félkövér dőlt* betűk jelzik. A törölt szövegrészeket a **█** jel jelzi vagy azok át vannak húzva. A szövegváltoztatást a helyettesítendő szöveg törlésével vagy áthúzásával és a helyébe lépő új szöveg *félkövér dőlt* szedésével jelzik.

Ettől eltérően a szolgálatok által a végleges szöveg kialakítása érdekében bevezetett, kimondottan technikai jellegű módosításokat nem kell jelölni.

TARTALOM

	Oldal
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS.....	75
MELLÉKLET: A JOGI BIZOTTSÁG LEVELE	77
MELLÉKLET: AZ EURÓPAI PARLAMENT, A TANÁCS ÉS A BIZOTTSÁG JOGI SZOLGÁLTATÁI TANÁCSADÓ MUNKACSOPORTJÁNAK VÉLEMÉNYE.....	79
VÉLEMÉNY A FOGLALKOZTATÁSI ÉS SZOCIÁLIS BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL	80
MELLÉKLET: A KÜLÜGYI BIZOTTSÁG LEVELE.....	111
ELJÁRÁS AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁGBAN.....	113
NÉV SZERINTI ZÁRÓSZAVAZÁS AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁGBAN	114

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás) (COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

(Rendes jogalkotási eljárás – átdolgozás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2016)0465),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 78. cikke (2) bekezdésének f) pontjára, amely alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C8-0323/2016),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel az olasz szenátus által a szubszidiaritás és az arányosság elvének alkalmazásáról szóló 2. jegyzőkönyv alapján benyújtott, indokolt véleményre, amely szerint a jogalkotási aktus tervezete nem egyeztethető össze a szubszidiaritás elvével,
 - tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság 2016. december 14-i véleményére¹,
 - tekintettel a Régiók Bizottságának 2017. február 8-i véleményére²,
 - tekintettel a jogi aktusok átdolgozási technikájának szervezettebb használatáról szóló, 2001. november 28-i intézményközi megállapodásra³,
 - tekintettel az eljárási szabályzata 104. cikkének (3) bekezdése értelmében a Jogi Bizottság által az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottsághoz intézett, 2017. január 12-i levélre,
 - tekintettel eljárási szabályzata 104. és 59. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére és a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság véleményére (A8-0186/2017),
- A. mivel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport szerint a Bizottság javaslata a benne akként megjelölteken kívül egyéb érdemi módosítást nem tartalmaz, és mivel a meglévő jogi aktusok változatlanul hagyott rendelkezései és e módosítások egységes szerkezetbe foglalása tekintetében a javaslat a meglévő jogi aktusok érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza,

¹ HL C 75., 2017.3.10., 97. o.

² A Hivatalos Lapban még nem tették közzé.

³ HL C 77., 2002.3.28., 1. o.

1. elfogadja első olvasatban az alábbi álláspontot, figyelembe véve az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport ajánlásait;
2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 5 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A befogadási feltételek továbbra is jelentősen eltérnek a tagállamok között, mind a befogadási rendszer megszervezése, mind a kérelmezőknek nyújtott normák tekintetében. Egyes tagállamokban továbbra is problémák mutatkoznak a téren, hogy biztosítsák a ***kérelmezőkkel való méltóságteljes bánásmódhoz*** szükséges befogadási feltételeket, ami hozzájárult ahhoz, hogy néhány, általánosságban magas befogadási feltételeket biztosító tagállamra aránytalan nyomás nehezedik, hogy ***csökkentsék*** saját befogadási feltételeik ***színvonalát***. Az összes tagállamra ***vonakozóan megfelelő szinten meghatározott egyenlőbb befogadási feltételek megállapítása hozzájárulná a kérelmezők EU-n belüli méltányosabb és tisztességesebb elosztásához.***

(5) A befogadási feltételek továbbra is jelentősen eltérnek a tagállamok között, mind a befogadási rendszer megszervezése, mind a kérelmezőknek nyújtott normák tekintetében. Egyes tagállamokban továbbra is problémák mutatkoznak a téren, hogy biztosítsák a ***kérelmezők számára a megfelelő életkörülmények biztosításához*** szükséges befogadási feltételeket, ami hozzájárult ahhoz, hogy néhány, általánosságban magas befogadási feltételeket biztosító tagállamra aránytalan nyomás nehezedik, hogy ***biztosítsák*** saját befogadási feltételeik ***magas színvonalának fenntartását. Ugyanakkor az uniós frontországok aránytalanul viselik a migránsok és menedékkérők tömeges érkezése által jelentett terheket, komoly nyomást gyakorolva befogadási körülményeikre és a kínált feltételek minőségének további romlását kockáztatva. Az összes tagállamra kiterjedő egyenlő és magas szintű befogadási feltételek hozzájárulnának a kérelmezőkkel való méltóbb bánásmódhoz és az EU-n belüli tisztességesebb elosztásukhoz.***

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 8 preambulumbekzdés

(8) **Ha egy kérelmező nem abban a tagállamban tartózkodik, amelyben az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban tartózkodnia kellene, a kérelmező nem jogosult a 14–17. cikkekben megállapított befogadási feltételekre.**

törölve

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat Recital 10

(10) Meg kell állapítani a kérelmezők befogadásának azon egységes feltételeit, amelyek elengedők ahhoz, hogy számukra **méltó** életszínvonalat, illetve valamennyi tagállamban az annak életfeltételeihez hasonló megélhetési feltételeket biztosítsanak. A kérelmezők befogadására vonatkozó feltételek összehangolásának hozzá kell járulnia a kérelmezők eltérő befogadási feltételek miatti másodlagos migrációjának korlátozásához.

(10) Meg kell állapítani a kérelmezők befogadásának azon egységes feltételeit, amelyek elengedők ahhoz, hogy számukra **megfelelő** életszínvonalat, illetve valamennyi tagállamban az annak életfeltételeihez hasonló megélhetési feltételeket biztosítsanak. A kérelmezők befogadására vonatkozó feltételek összehangolásának hozzá kell járulnia a kérelmezők eltérő befogadási feltételek miatti másodlagos migrációjának korlátozásához.

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekzdés

(11) Annak biztosítása érdekében, hogy a kérelmezők tudatában legyenek a szökés következményeinek, a tagállamoknak **a lehető leghamarabb**, de legkésőbb a kérelem **benyújtásakor** egységes módon tájékoztatniuk kell a kérelmezőket arról, hogy a befogadási feltételekkel kapcsolatban milyen kötelezettségeknek kell eleget tenniük, **ideértve** azon

(11) Annak biztosítása érdekében, hogy a kérelmezők tudatában legyenek a szökés következményeinek, a tagállamoknak **az érintett személyt kérelme benyújtásakor**, de legkésőbb **a nyilvántartásba vétel előtt** egységes módon tájékoztatniuk kell a kérelmezőket arról, hogy a befogadási feltételekkel kapcsolatban milyen **jogok illetik meg őket, illetve milyen**

körülményeket is, amelyek alapján a befogadás anyagi feltételei korlátozhatók, *illetve arról, hogy milyen kedvezményekre jogosultak.*

kötelezettségeknek kell eleget tenniük. *E tájékoztatásnak ki kell terjednie azon körülmények részleteire is, amelyek alapján a befogadás anyagi feltételei korlátozhatók, az esetleges juttatásokra, az ingyenes jogi segítségnyújtásra és képviselőre, a különleges szükségletek garanciáira, a felülvizsgálat és a fellebbezés jogára az őrizetbe vétellel vagy a befogadás anyagi feltételeinek és a vonatkozó menekültügyi eljárások helyettesítésével, korlátozásával vagy megvonásával kapcsolatos határozatokkal szemben.*

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) A kérelmezők számára kibocsátandó okmányokra vonatkozó összehangolt uniós szabályok megnehezítenék a kérelmezők számára, engedély nélkül mozogjanak az Unióban. ***Egyértelművé kell tenni, hogy a tagállamok csak akkor láthatják el úti okmánnyal a kérelmezőket, ha súlyos humanitárius vagy egyéb nyomós ok merül fel.*** Az úti okmány érvényességét ugyancsak korlátozni kell a kibocsátásuk oka szerint szükséges célra és időtartamra. ***Súlyos humanitárius oknak tekinthető*** például, ha egy kérelmezőnek egészségügyi ellátás vagy adott esetekben hozzátartozó meglátogatása – például súlyosan beteg közeli hozzátartozó meglátogatása vagy közeli hozzátartozó házasságkötésén vagy temetésén való részvétel – céljából kell egy másik államba utaznia. Más ***nyomós*** okok között szerepelhetnek olyan helyzetek, amikor a munkavállalásra engedélyezett kérelmezőknek munkájukhoz kapcsolódó célból alapvető fontosságú utazást kell teljesíteniük, amikor a kérelmezőknek

Módosítás

(12) A kérelmezők számára kibocsátandó okmányokra vonatkozó összehangolt uniós szabályok megnehezítenék a kérelmezők számára, engedély nélkül mozogjanak az Unióban. Az úti okmány érvényességét ugyancsak korlátozni kell a kibocsátásuk oka szerint szükséges célra ***vagy*** időtartamra. ***Ilyen ok lehet*** például, ha egy kérelmezőnek egészségügyi ellátás vagy adott esetekben hozzátartozó meglátogatása – például súlyosan beteg ***családtag vagy más*** közeli hozzátartozó meglátogatása vagy ***családtag vagy más*** közeli hozzátartozó házasságkötésén vagy temetésén való részvétel – céljából kell egy másik államba utaznia. Más okok között szerepelhetnek olyan helyzetek, amikor a munkavállalásra engedélyezett kérelmezőknek munkájukhoz kapcsolódó célból alapvető fontosságú utazást kell teljesíteniük, amikor a kérelmezőknek képzés részeként kell utazniuk, vagy amikor a kiskorúak nevelőszülőkkel utaznak.

képzés részeként kell utazniuk, vagy amikor a kiskorúak nevelőszülőkkel utaznak.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 13 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(13) A kérelmezőknek nem áll jogukban megválasztani a kérelem tagállamát. A kérelmezőknek **vagy az első belépés helye szerinti tagállamban kell nemzetközi védelmet kérelmezniük, vagy jogszerű tartózkodás esetén a jogszerű tartózkodás vagy lakóhely helye szerinti tagállamban. A felelős tagállamnak az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] alapján történő meghatározását követően e kötelezettséget nem teljesítő kérelmezők esetében kisebb a valószínűsége annak, hogy engedélyt kapnak a kérelem helye szerinti tagállamban való tartózkodása, ezért nagyobb a szökés valószínűsége. A kérelmezők tartózkodási helyét ezért szoros figyelemmel kell kísérni.**

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat 14 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(14) A kérelmezőknek azon **tagállamban kell tartózkodniuk**, ahol kérelmüket benyújtották vagy ahová az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban áthelyezték őket. Ha egy kérelmező megszökik **e tagállamból**, és engedély nélkül egy másik tagállamba utazik, a Közös Európai Menekültügyi Rendszer megfelelő működésének biztosítása céljából elengedhetetlen, hogy a kérelmezőt

Módosítás

(13) A kérelmezőknek nem áll jogukban megválasztani a kérelem tagállamát. A kérelmezőknek az (EU) XXX/XXX **rendeletben [a Dublini Rendelet] megállapított kritériumok alapján kell nemzetközi védelmet kérelmezniük.**

Módosítás

(14) A kérelmezőknek **elérhetőnek kell maradniuk** azon **tagállam illetékes hatóságai számára**, ahol kérelmüket benyújtották vagy ahová az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban áthelyezték őket. Ha egy kérelmező megszökik, és engedély nélkül egy másik tagállamba utazik, a Közös Európai Menekültügyi Rendszer megfelelő működésének biztosítása céljából elengedhetetlen, hogy a

gyorsan visszavigyék abba a tagállamba, ahol tartózkodnia kell. Ezen átadás bekövetkeztéig fennáll a veszélye annak, hogy a kérelmező megszökhet, ezért tartózkodási helyét szorosan figyelemmel kell kísérni.

kérelmezőt gyorsan visszavigyék abba a tagállamba, ahol tartózkodnia kell. Ezen átadás bekövetkeztéig fennáll a veszélye annak, hogy a kérelmező megszökhet, ezért tartózkodási helyét szorosan figyelemmel kell kísérni.

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 15 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(15) A kérelmező esetleges szökése veszélyének értékelésekor fontos tényező az, hogy a kérelmező korábban más tagállamba szökött. Annak biztosítása érdekében, hogy a kérelmező ne szökjön meg újra és továbbra is az illetékes hatóságok rendelkezésére álljon, amint a kérelmezőt visszaküldik azon tagállamba, ahol tartózkodnia kell, tartózkodási helyét szorosan figyelemmel kell kísérni.

Módosítás

törölve

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 16 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(16) Közérdekű vagy közrendi okokból, a nemzetközi védelem iránti kérelme gyors feldolgozása és hatékony figyelemmel kísérése, *az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárásának gyors lefolytatása és hatékony figyelemmel kísérése, vagy* a kérelmező szökésének hatékony megakadályozása érdekében a tagállamoknak szükség esetén konkrét tartózkodási helyet *kell kijelölniük* a kérelmező számára, például befogadóállomáson, magánháznál, szállodában vagy a kérelmezők elszállásolására kialakított egyéb

Módosítás

(16) Közérdekű vagy közrendi okokból, a nemzetközi védelem iránti kérelme gyors feldolgozása és hatékony figyelemmel kísérése, *vagy amennyiben az illetékes hatóságok megállapították, hogy fennáll a szökés komoly és közvetlen veszélye,* a kérelmező szökésének hatékony megakadályozása érdekében, a tagállamoknak szükség esetén konkrét tartózkodási helyet *jelölhetnek ki* a kérelmező számára, például befogadóállomáson, magánháznál, szállodában vagy a kérelmezők elszállásolására kialakított egyéb helyszínen. A kérelmező szökésének

helyszínen. A kérelmező szökésének megakadályozása céljából különösen olyan esetekben lehet szükség ilyen döntésre, ha a kérelmező nem tett eleget azon kötelezettségeinek, hogy: **az első belépés vagy a jogszerű tartózkodás helye szerinti tagállamban nyújtson be kérelmet**; abban a tagállamban maradjon, ahol tartózkodnia kell; vagy olyan esetekben, amikor egy másik tagállamba szökése után a kérelmezőt visszaküldték abba a tagállamba, ahol tartózkodnia kell. Amennyiben a kérelmező a befogadás anyagi feltételeire jogosult, ilyen anyagi befogadási feltételek csak akkor biztosíthatók, ha a kérelmező a kijelölt helyen tartózkodik.

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 17 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(17) Amennyiben **okkal vélelmezhető**, hogy fennáll a kérelmező esetleges szökésének veszélye, a **tagállamoknak elő kell írniuk** a kérelmezők számára, hogy jelenjenek meg az illetékes hatóságok előtt olyan gyakran, amilyen gyakran az szükséges annak figyelemmel kíséréséhez, hogy a kérelmező nem szökik meg. A kérelmezők további szökéstől való eltántorítása érdekében a tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a kérelmező anyagi befogadási feltételekre való jogosultsága esetén ilyen anyagi befogadási feltételeket csak természetben biztosítsanak.

megakadályozása céljából különösen olyan esetekben lehet szükség ilyen döntésre, ha a kérelmező nem tett eleget azon kötelezettségeinek, hogy abban a tagállamban maradjon, ahol tartózkodnia kell, vagy olyan esetekben, amikor egy másik tagállamba szökése után a kérelmezőt visszaküldték abba a tagállamba, ahol tartózkodnia kell. Amennyiben a kérelmező a befogadás anyagi feltételeire jogosult, ilyen anyagi befogadási feltételek csak akkor biztosíthatók, ha a kérelmező a kijelölt helyen tartózkodik.

Módosítás

(17) Amennyiben **konkrét és objektív okból feltételezhető**, hogy fennáll a kérelmező esetleges szökésének **komoly és közvetlen** veszélye, a **tagállamok számára adott esetben, ha ez igazságügyi hatóság által elvégzett egyéni értékelés nyomán arányos és kellően indokolt, lehetővé kell tenni annak előírását** a kérelmezők számára, hogy jelenjenek meg az illetékes hatóságok előtt olyan gyakran, amilyen gyakran az szükséges annak figyelemmel kíséréséhez, hogy a kérelmező nem szökik meg. A kérelmezők további szökéstől való eltántorítása érdekében a tagállamok számára azt is lehetővé kell tenni, hogy a kérelmező anyagi befogadási feltételekre való jogosultsága esetén ilyen anyagi befogadási feltételeket csak természetben biztosítsanak. **A kérelmezőknek lehetőségét kell biztosítani az illetékes hatóságok előtti megjelenést előíró határozatokkal szembeni fellebbezésre is.**

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat 18 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(18) A kérelmező **mozgásának szabadságát korlátozó valamennyi határozatnak** az érintett személy egyéni magatartásán és **adott helyzetén kell alapulnia**, a kérelmező **sajátos** befogadási **szükségleteinek** és az arányosság **elvének figyelembe vételével**. A kérelmezőket **kellően** tájékoztatni kell az ilyen határozatokról és azok nem **teljesítésének** következményeiről.

Módosítás

(18) A kérelmező **mozgásszabadságának bármilyen korlátozása csak végső eszközként rendelhető el és igazságügyi hatósági határozaton kell alapuljon, amely figyelembe veszi** az érintett személy egyéni magatartását és **konkrét helyzetét, többek között** a kérelmező **különleges** befogadási **igényeit, továbbá a szükségesség** és az arányosság **elveit is**. A kérelmezőket **megfelelően** tájékoztatni kell az ilyen határozatokról és azok **be** nem **tartásának** következményeiről. **Lehetőséget kell biztosítani számukra továbbá az ilyen határozatokkal szembeni fellebbezésre vagy felülvizsgálatra.**

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 19 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(19) Tekintettel a megszökött kérelmezők vagy azon kérelmezők tekintetében fennálló súlyos következményekre, akik esetében fennáll a szökés veszélye, a szökés jelentését úgy kell meghatározni, hogy az egyaránt magába foglalja az alkalmazandó menekültügyi eljárás szándékos elkerülését, valamint azt a tényszerű körülményt, hogy a kérelmező a továbbiakban nem áll a releváns hatóságok rendelkezésére, **többek között amiatt, hogy elhagyja azt a területet, ahol tartózkodnia kellene.**

Módosítás

(19) Tekintettel a megszökött kérelmezők vagy azon kérelmezők tekintetében fennálló súlyos következményekre, akik esetében fennáll a szökés veszélye, a szökés jelentését úgy kell meghatározni, hogy az egyaránt magába foglalja az alkalmazandó menekültügyi eljárás szándékos elkerülését, valamint azt a tényszerű körülményt, hogy a kérelmező a továbbiakban nem áll a releváns hatóságok rendelkezésére. **Az irreguláris belépés, a lakcím vagy a kérelmező személyazonosságát igazoló dokumentumok hiánya nem szolgálhat**

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat 20 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(20) A kérelmezők őrizetbe vételét és őrizetben tartását azon alapvető elvvel összhangban kell alkalmazni, hogy – különösen a tagállamok nemzetközi jogi kötelezettségeivel és a genfi egyezmény 31. cikkével összhangban – senki sem tartható őrizetben kizárólag azon az alapon, hogy nemzetközi védelmet kér. A kérelmezőket őrizetbe venni csak az ezen irányelvben megállapított, nagyon egyértelműen meghatározott kivételes körülmények között lehetséges, és mind az ilyen őrizet módja, mind célja tekintetében a szükségesség és az arányosság elvét kell alkalmazni. A kérelmezők ezen irányelv szerinti őrizetbe vételét csak igazságügyi **vagy közigazgatási** hatóságok rendelhetik el írásban, az alapjául szolgáló okok feltüntetésével, ideértve azon eseteket is, amikor a személy a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásakor már őrizetben van. Amennyiben egy kérelmezőt őrizetben tartanak, hatékony hozzáférést kell biztosítani számára a szükséges eljárási garanciákhoz, például a **nemzeti igazságügyi hatóság előtti jogorvoslathoz.**

Módosítás

(20) A kérelmezők őrizetbe vételét és őrizetben tartását azon alapvető elvvel összhangban kell alkalmazni, hogy – különösen a tagállamok nemzetközi jogi kötelezettségeivel és a genfi egyezmény 31. cikkével összhangban – senki sem tartható őrizetben kizárólag azon az alapon, hogy nemzetközi védelmet kér. A kérelmezőket őrizetbe venni csak az ezen irányelvben megállapított, nagyon egyértelműen meghatározott kivételes körülmények között lehetséges, és mind az ilyen őrizet módja, mind célja tekintetében a szükségesség és az arányosság elvét kell alkalmazni. A kérelmezők ezen irányelv szerinti őrizetbe vételét csak igazságügyi hatóságok rendelhetik el írásban, az alapjául szolgáló okok feltüntetésével, ideértve azon eseteket is, amikor a személy a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásakor már őrizetben van. **Az őrizetet elrendelő határozatoknak utalniuk kell a rendelkezésre álló alternatívákra és azon okok mérlegelésére, hogy miért nem lehetett az említett alternatívákat hatékonyan alkalmazni.** Amennyiben egy kérelmezőt őrizetben tartanak, hatékony hozzáférést kell biztosítani számára a szükséges eljárási garanciákhoz, például a **jogorvoslathoz és az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselőhöz.**

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat 21 preambulumbekkezdés

(21) Amennyiben egy kérelmező számára konkrét tartózkodási helyet jelölnek ki, de e kötelezettségének nem tesz eleget, bizonyítottan fenn kell állnia a kérelmező szökése *kockázatának* ahhoz, hogy a kérelmezőt őrizetbe vegyék. Minden körülmények között külön gondot kell fordítani annak biztosítására, hogy az őrizet időtartama arányos legyen, és azonnal véget érjen, amint a kérelmezető eleget tesz a rá vonatkozó kötelezettségnek, vagy nincs többé ok feltételezni, hogy e kötelezettségének nem tesz eleget. A kérelmezőnek továbbá tájékoztatást kellett kapnia a szóban forgó kötelezettségről és a nem teljesítés következményeiről.

(21) Amennyiben egy kérelmező számára konkrét tartózkodási helyet jelölnek ki, de e kötelezettségének nem tesz eleget, bizonyítottan fenn kell állnia a kérelmező szökése *egyedileg indokolt, közvetlen és komoly veszélyének* ahhoz, hogy a kérelmezőt őrizetbe vegyék. Minden körülmények között külön gondot kell fordítani annak biztosítására, hogy az őrizet időtartama arányos legyen, és azonnal véget érjen, amint a kérelmezető eleget tesz a rá vonatkozó kötelezettségnek, vagy nincs többé ok feltételezni, hogy e kötelezettségének nem tesz eleget. A kérelmezőnek továbbá tájékoztatást kellett kapnia a szóban forgó kötelezettségről és a nem teljesítés következményeiről.

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat 30 preambulumbekzdés

(30) Ezen irányelv alkalmazásakor az Európai Unió Alapjogi Chartájával, az ENSZ 1989. évi gyermekjogi egyezményével, valamint az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok védelméről szóló európai egyezményrel összhangban a tagállamoknak arra kell törekedniük, hogy teljes mértékben megfeleljenek a gyermek mindenek felett álló érdeke és a család egysége elvének. A befogadási feltételeket a kiskorúak – akár kísérő nélküliek, akár családokban vannak – *sajátos helyzetéhez* kell igazítani kellő figyelemmel biztonságukra és testi és érzelmi gondozásukra, valamint az általános fejlődésüket elősegítő módon kell *biztosítani azokat*.

(30) Ezen irányelv alkalmazásakor az Európai Unió Alapjogi Chartájával, az ENSZ 1989. évi gyermekjogi egyezményével, valamint az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok védelméről szóló európai egyezményrel összhangban a tagállamoknak arra kell törekedniük, hogy teljes mértékben megfeleljenek a gyermek mindenek felett álló érdeke és a család egysége elvének. *A tagállamoknak biztosítaniuk kell az Európa Tanács nőkkel szembeni erőszak és a kapcsolati erőszak elleni küzdelemről és azok megelőzéséről szóló egyezményével, valamint a nőkkel szemben alkalmazott hátrányos megkülönböztetés minden formájának kiküszöböléséről szóló egyezményrel való teljes összhangot is.* A befogadási feltételeket a kiskorúak – akár

kísérő nélküliek, akár családokban vannak – **különleges igényeihez** kell igazítani, kellő figyelemmel biztonságukra és **a szexuális vagy a nemi alapú erőszak megakadályozására, különösen gyermekbarát elhelyezés biztosítása révén, figyelemmel kell lenni továbbá** testi és érzelmi gondozásukra, valamint **oktatásukra, mindezeket** az általános fejlődésüket elősegítő módon **biztosítva**. **Az akár kísérő nélküli, akár családban lévő gyermekek őrizetben vagy elkülönítve tartása sosem felel meg mindenek felett álló érdeküknek, és minden esetben a gyermek jogainak megsértését jelenti. Ezért ezt meg kell tiltani.**

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 31 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(31) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kérelmezők megkapják a szükséges egészségügyi **ellátást**, amelynek ki kell terjednie legalább a sürgősségi ellátásra, valamint a betegségek – ideértve a súlyos mentális zavarokat is – alapvető kezelésére. A betegségmegelőzéssel kapcsolatos közegészségügyi aggályok **megválaszolása**, valamint az egyéni kérelmezők egészségének **megőrzése** érdekében a kérelmezők egészségügyi **ellátásának** a megelőző egészségügyi ellátásra, például oltásokra is ki kell terjednie. A tagállamok közegészségügyi okokból megkövetelhetik a kérelmezők orvosi vizsgálatát. Az orvosi vizsgálat eredményei nem befolyásolhatják a nemzetközi védelem iránti kérelmek elbírálását, amelyet mindig tárgyilagosan, pártatlanul és egyéni alapon kell végezni az (EU) XXX/XXX rendelettel [az eljárásokról szóló rendelet] összhangban.

Módosítás

(31) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kérelmezők megkapják a szükséges egészségügyi **ellátáshoz való teljes körű és ingyenes hozzáférést**, amelynek ki kell terjednie legalább a sürgősségi **és az alapellátásra, az anyasági** ellátásra, valamint a betegségek – ideértve a súlyos mentális zavarokat, **például a poszttraumás stressz-zavarokat (PTSD)** is – alapvető kezelésére, **valamint a szexuális és reprodukív egészséggel kapcsolatos szolgáltatásokhoz való hozzáférésre**. A betegségmegelőzéssel kapcsolatos közegészségügyi aggályok **kezelése**, valamint az egyéni kérelmezők egészségének **és jogainak védelme** érdekében a kérelmezők egészségügyi **szolgáltatásokhoz való hozzáféréseinek a szexuális és reprodukív egészségügyi ellátásokra, valamint** a megelőző egészségügyi ellátásra, például oltásokra **és a másodlagos ellátásra** is ki kell terjednie. A tagállamok közegészségügyi okokból

megkövetelhetik a kérelmezők orvosi vizsgálatát, **összhangban az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége és az Európai Betegségmegelőzési és Járványvédelmi Központ által közösen kidolgozott iránymutatásokkal**. Az orvosi vizsgálat eredményei nem befolyásolhatják a nemzetközi védelem iránti kérelmek elbírálását, amelyet mindig tárgyilagosan, pártatlanul és egyéni alapon kell végezni az (EU) XXX/XXX rendelettel [az eljárásokról szóló rendelet] összhangban.

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat 32 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(32) *A kérelmező ezen irányelv szerinti anyagi befogadási feltételekre való jogosultsága korlátozható bizonyos körülmények között, például ha a kérelmező egy másik tagállamba szökött abból a tagállamból, ahol tartózkodnia kell. Ugyanakkor a tagállamoknak minden körülmények között egészségügyi ellátást és méltó életkörülményeket kell biztosítaniuk a kérelmezők számára az Európai Unió Alapjogi Chartájával és az Egyesült Nemzetek gyermekjogi egyezményével összhangban, különösen azáltal, hogy gondoskodnak a kérelmezők megélhetéséről és alapvető szükségleteiről mind a testi biztonság és méltóság, mind az interperszonális kapcsolatok tekintetében, kellő tekintettel arra, hogy az adott személy nemzetközi védelmet kérelmezőként, illetve családja vagy gondozója milyen sebezhetőségeket hordozhat magában. Kellő figyelmet kell fordítani továbbá a különleges befogadási igényű kérelmezőkre. Figyelembe kell venni a gyermekek sajátos igényeit, különös tekintettel a gyermek oktatáshoz és egészségügyi ellátáshoz való jogára. **Ha egy kiskorú nem abban a tagállamban***

Módosítás

(32) *A tagállamok minden körülmények között valamennyi kérelmező számára biztosítják az egészségügyi ellátáshoz való hozzáférést, és a megfelelő életszínvonalat. Kellő figyelmet kell fordítani továbbá a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkre. Figyelembe kell venni a gyermekek különleges igényeit, különös tekintettel a gyermek oktatáshoz és egészségügyi ellátáshoz való jogára. **Figyelembe kell venni azon kérelmezők – különösen a nők – különleges igényeit, akiket szexuális vagy nemi alapú erőszak ért, többek között a menekültügyi eljárás különböző szakaszai során biztosítani kell számukra az egészségügyi ellátás, jogi segítségnyújtás, valamint megfelelő trauma-tanácsadás és pszichoszociális gondozás igénybevételének lehetőségét. Az ilyen kérelmezőket különleges befogadási igényekkel rendelkező személyeknek kell tekinteni.***

tartózkodik, ahol tartózkodnia kellene, a tagállamoknak megfelelő oktatási tevékenységekhez való hozzáférést kell biztosítaniuk a kiskorú számára a felelős tagállamnak történő átadásáig.

Figyelembe kell venni azon kérelmező nők sajátos igényeit, akiket nemi alapú sérelem ért; többek között a menekültügyi eljárás különböző szakaszai során biztosítani kell számukra az egészségügyi ellátás, jogi segítségnyújtás, valamint megfelelő trauma-tanácsadás és pszichoszociális gondozás igénybe vételének lehetőségét.

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat 33 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(33) A családtag **fogalom terjedelmének** tükröznie kell a jelenlegi migrációs tendenciákat, melyek szerint a kérelmezők gyakran hosszú ideig tartó átutazás után érkeznek a tagállamok területére. A **fogalom meghatározásnak ezért magában kell foglalnia a származási országon kívül, de a tagállam területére történő megérkezés előtt létrejött családokat.**

Módosítás

(33) A családtag **fogalmának terjedelme nem lehet diszkriminatív, és** tükröznie kell a jelenlegi migrációs tendenciákat, melyek szerint a kérelmezők gyakran hosszú ideig tartó átutazás után érkeznek a tagállamok területére. **A tagállamoknak a családtag fogalmának meghatározását az Európai Unió Alapjogi Chartájával, az Európa Tanács emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezményével és az Emberi Jogok Európai Bíróságának a család meghatározásával kapcsolatos ítélkezési gyakorlatával összhangban kell alkalmazniuk. Figyelembe kell venniük ezért a különböző függőségi helyzeteket különösen a gyermek mindenek felett álló érdekét tartva szem előtt, hangsúlyozva a gyermekkori, korai vagy kényszerített házasság áldozatává vált női kérelmezők védelmének fontosságát. A nem házasságban élő párokat nem szabad a szexuális irányultság vagy nemi identitás alapján hátrányosan megkülönböztetni.**

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat 34 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(34) A kérelmezők önellátóvá válásának elősegítése, valamint a tagállamok közötti jelentős eltérések csökkentése érdekében egyértelmű szabályokat kell megállapítani a kérelmezők munkavállalása tekintetében, **ő** és biztosítani kell azok hatékonyságát azáltal, hogy a tagállamok nem szabnak olyan feltételeket, amelyek a gyakorlatban megakadályoznák, hogy a kérelmező munkát keressen. Az állampolgárokat, más uniós polgárokat vagy az érintett tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat előnyben részesítésére alkalmazott munkaerőpiaci **vizsgálatok** nem akadályozhatják a gyakorlatban a kérelmezők munkavállalását, és azokat – az alkalmazandó csatlakozási okmányok vonatkozó rendelkezéseiben kifejezett, az uniós polgárokra vonatkozó preferencia elvének sérelme nélkül kell végrehajtani.

Módosítás

(34) A kérelmezők önellátóvá válásának elősegítése, valamint a tagállamok közötti jelentős eltérések csökkentése érdekében egyértelmű szabályokat kell megállapítani a kérelmezők munkavállalása tekintetében, és biztosítani kell azok hatékonyságát azáltal, hogy a tagállamok nem szabnak olyan feltételeket, **beleértve az ágazati korlátozásokat, a munkaidő-korlátozásokat vagy az aránytalan adminisztratív formalitásokat**, amelyek a gyakorlatban megakadályoznák, hogy a kérelmező munkát keressen. **A tagállamoknak továbbá hatékony lépéseket kell tenniük annak biztosítása érdekében, hogy a nemzetközi védelmet kérelmező személyek munkaerőpiacra történő belépését ne a fizetések csökkentésével érhék el, ami később bérdömpinghez vezethet.** Az állampolgárokat, más uniós polgárokat vagy az érintett tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat előnyben részesítésére alkalmazott munkaerőpiaci **vizsgálatok** nem akadályozhatják a gyakorlatban a kérelmezők munkavállalását, és azokat – az alkalmazandó csatlakozási okmányok vonatkozó rendelkezéseiben kifejezett, az uniós polgárokra vonatkozó preferencia elvének sérelme nélkül kell végrehajtani.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 35 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(35) ***A munkaerőpiacra való belépés maximális időkeretét össze kell hangolni***

Módosítás

(35) A kérelmezők beilleszkedési kilátásainak növelése és önálló

az érdemi vizsgálati eljárás időtartamával. A kérelmezők beilleszkedési kilátásainak növelése és önálló boldogulásának elősegítése érdekében ösztönzött a munkaerőpiacra való korábbi belépése, amennyiben a kérelem valószínűsíthetően megalapozott, ideértve azt az esetet is, ha az (EU) XXX/XXX rendelettel [az eljárásokról szóló rendelet] összhangban elsőbbségiként vizsgálták meg. A tagállamoknak ezért mérlegelniük kell a fenti időtartam lehető legnagyobb mértékű csökkentését a célból, hogy a kérelmezők számára a kérelem benyújtásától számított legfeljebb három hónapon belül munkavállalási jogot biztosítsanak olyan esetekben, amikor a kérelem valószínűsíthetően megalapozott. A tagállamok ugyanakkor nem adhatnak munkavállalási jogot olyan kérelmezők számára, akik nemzetközi védelem iránti kérelme valószínűsíthetően megalapozatlan, vagy amelyekre gyorsított vizsgálati eljárást alkalmaznak.

boldogulásának elősegítése érdekében a kérelmező számára a lehető leghamarabb és legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelmük benyújtásának napjától számított két hónap elteltével hozzáférést kell biztosítani a munkaerőpiachoz.

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 39 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(39) *A kérelmezők tartózkodásának esetlegesen ideiglenes jellegre tekintettel és az 1231/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet sérelme nélkül, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a családi ellátásokat és a munkanélküli-járadékokat kizárják a kérelmezőkkel és saját állampolgáraikkal való egyenlő bánásmód alól, és hogy az egyenlő bánásmód alkalmazását az oktatásra és szakképzésre korlátozzák. Az egyesülés és társulás szabadságához való jog **ugyancsak** korlátozható azáltal, hogy a kérelmezőket kizárják bizonyos szervek vezetésében való részvételből vagy*

Módosítás

(39) Az egyesülés és társulás szabadságához való jog korlátozható azáltal, hogy a kérelmezőket kizárják bizonyos szervek vezetésében való részvételből vagy közhivatal betöltéséből.

közhivatal betöltéséből.

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat 40 a preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(40a) A munkavállalási jogot kapott kérelmezők számára lehetővé kell tenni, hogy a vonatkozó uniós jogszabályok szerint uniós kékkártyát igényeljenek. Azoknak a kérelmezőknek, akik munkavállalási jogot kaptak, lehetővé kell tenni azt is, hogy a vonatkozó uniós jogszabályokkal összhangban kutatás, tanulmányok folytatása, gyakorlat, önkéntes szolgálat, diákcsereprogramok vagy oktatási projektek és au pair tevékenység céljából tartózkodási engedélyért folyamodjanak.

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat 40 b preambulumbekkezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(40b) A nyelvi készségek nélkülözhetetlenek a kérelmezők megfelelő életszínvonalának biztosításához. Az adott tagállam hivatalos nyelvének vagy egyik hivatalos nyelvének megtanulása növelné az önállóságot és a befogadó társadalomba való integráció esélyét. Egyúttal a továbbutazástól visszatartó erőt is jelent. A nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának napjától ezért minden kérelmező számára tényleges hozzáférést kell biztosítani nyelvtanfolyamokhoz.

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat 41 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(41) Annak biztosítása céljából, hogy a kérelmezőknek nyújtott anyagi befogadási feltételek megfeleljenek az ezen irányelvben megállapított elveknek még egyértelműbbé kell tenni a fenti feltételek jellegét, ideértve **nem csak** a szállást, étkezést és ruházatot, hanem az olyan alapvető fontosságú nem élelmiszertermékeket, mint például a tisztálkodási cikkek. Továbbá, a **tagállamoknak** releváns, az állampolgárok számára megfelelő életszínvonalat biztosító referenciapontok – mint például minimáljövedelem-juttatások, minimálbér, minimálnyugdíj, munkanélküli-járadék és szociális ellátások – alapján **kell meghatározniuk** a pénzbeli juttatások vagy utalványok formájában **nyújtott anyagi befogadási feltételek**. Ez nem jelenti azt, hogy az összegnek meg kell egyeznie az állampolgároknak nyújtott támogatás összegével. **A tagállamok az ezen irányelvben foglaltak alapján az állampolgárokénál kevésbé kedvező bánásmódban részesíthetik a kérelmezőket.**

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat 42 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(42) A **befogadási rendszerrel való visszaélés lehetőségének korlátozása érdekében a** tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy anyagi befogadási feltételeket csak olyan mértékben nyújtsanak, amennyiben a kérelmezőknek nincs elegendő fedezetük arra, hogy azokat ők maguk biztosítsák. A kérelmező

Módosítás

(41) Annak biztosítása céljából, hogy a kérelmezőknek nyújtott anyagi befogadási feltételek megfeleljenek az ezen irányelvben megállapított elveknek, még egyértelműbbé kell tenni a fenti feltételek jellegét, ideértve **nemcsak** a szállást, étkezést és ruházatot, hanem az olyan alapvető fontosságú nem élelmiszertermékeket **is**, mint például a tisztálkodási cikkek, **az orvosi eszközök vagy a tanszerek**. **Szükséges** továbbá, **hogy a tagállamok** releváns, az állampolgárok számára megfelelő életszínvonalat biztosító referenciapontok – mint például minimáljövedelem-juttatások, minimálbér, minimálnyugdíj, munkanélküli-járadék és szociális ellátások – alapján **határozzák meg a befogadás anyagi feltételeit, amelyeket** pénzbeli juttatások vagy utalványok formájában **nyújtanak**. Ez nem jelenti azt, hogy az összegnek meg kell egyeznie az állampolgároknak nyújtott támogatás összegével.

Módosítás

(42) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy anyagi befogadási feltételeket csak olyan mértékben nyújtsanak, amennyiben a kérelmezőknek nincs elegendő fedezetük arra, hogy azokat ők maguk biztosítsák. A kérelmező erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek a befogadás anyagi feltételei

erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek a befogadás anyagi feltételei költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor a tagállamok tiszteletben tartják az arányosság elvét, valamint figyelembe veszik a kérelmező egyedi körülményeit és méltósága vagy személyi sérthetlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit is. A kérelmezők számára nem írható elő, hogy fedezzék szükséges egészségügyi ellátásuk költségeit vagy hozzájáruljanak ahhoz. A befogadási rendszerrel történő visszaélés lehetőségét korlátozni kell továbbá azon körülmények meghatározása révén, amelyek között – valamennyi kérelmező **méltó** életszínvonalának biztosítása mellett – a pénzügyi juttatások vagy utalványok formájában nyújtott szállást, étkezést, ruházatot vagy egyéb alapvető fontosságú nem élelmiszertermékeket természetbeni juttatások formájában nyújtott befogadási feltételekkel helyettesíthetik, valamint azon körülmények meghatározása révén, amelyek között a napi juttatást csökkenthetik vagy megtagadhatják.

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat 49 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(49) Mivel az irányelv célját, nevezetesen a tagállamok kérelmezők befogadási feltételeire vonatkozó szabályainak megállapítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az irányelv léptéke és hatásai miatt az uniós szinten jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az

költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor a tagállamok tiszteletben tartják az arányosság elvét, valamint figyelembe veszik a kérelmező egyedi körülményeit és méltósága vagy személyi sérthetlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit is. A kérelmezők számára nem írható elő, hogy fedezzék szükséges egészségügyi ellátásuk költségeit vagy hozzájáruljanak ahhoz. A befogadási rendszerrel történő visszaélés lehetőségét korlátozni kell továbbá azon körülmények meghatározása révén, amelyek között – valamennyi kérelmező **megfelelő** életszínvonalának biztosítása mellett – a pénzügyi juttatások vagy utalványok formájában nyújtott szállást, étkezést, ruházatot vagy egyéb alapvető fontosságú nem élelmiszertermékeket természetbeni juttatások formájában nyújtott befogadási feltételekkel helyettesíthetik, valamint azon körülmények meghatározása révén, amelyek között a napi juttatást csökkenthetik vagy megtagadhatják.

Módosítás

(49) Mivel az irányelv célját, nevezetesen a tagállamok kérelmezők befogadási feltételeire vonatkozó **közös** szabályainak megállapítását a tagállamok nem tudják kielégítően megvalósítani, és ezért az irányelv léptéke és hatásai miatt az uniós szinten jobban megvalósítható, az Unió intézkedéseket hozhat az Európai Unióról szóló szerződés (EUSZ) 5. cikkében foglalt szubszidiaritás elvének megfelelően. Az említett cikkben foglalt arányosság elvének megfelelően ez az

irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.

irányelv nem lépi túl az e cél eléréséhez szükséges mértéket.

Indokolás

A befogadási feltételekre alkalmazandó közös minimumszabályok elengedhetetlenek az irreguláris migránsok másodlagos migrációs mozgásuktól való visszatartásához.

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – 1 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

1. „nemzetközi védelem iránti kérelem”: az (EU) XXX/XXX rendelet *[az eljárásokról szóló rendelet]* [4. cikke (2) *bekezdésének a) pontjában*] meghatározott, nemzetközi védelem iránti kérelem;

Módosítás

1. „nemzetközi védelem iránti kérelem”: az (EU) XXX/XXX rendelet *[a kvalifikációs rendelet]* [2. cikke (7) *bekezdésében*] meghatározott, nemzetközi védelem iránti kérelem;

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – 2 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

2. „kérelmező”: az (EU) XXX/XXX rendelet *[az eljárásokról szóló rendelet]* [4. cikke (2) *bekezdésének b) pontja]* szerint meghatározott kérelmező;

Módosítás

2. „kérelmező”: az (EU) XXX/XXX rendelet *[a kvalifikációs rendelet]* [2. cikkének (7) *bekezdése]* szerint meghatározott kérelmező;

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – 3 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

3. „családtagok”: az (EU) XXX/XXX rendelet *[a kvalifikációs rendelet]* [2. cikkének (9) *bekezdésében*] meghatározott

Módosítás

3. „családtagok”: az (EU) XXX/XXX rendelet *[Dublini Rendelet]* [2. cikkének *g) pontjában*] meghatározott családtagok;

családtagok;

Módosítás 30

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – 7 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

7. „a befogadás anyagi feltételei”: azok a befogadási feltételek, amelyek a természetben, illetve pénzzuttatás vagy utalvány formájában, vagy e három **kombinációjában** nyújtott szállást, étkezést, ruházatot és a kérelmezők különleges befogadási feltételek szerinti igényeinek megfelelő egyéb **olyan** alapvető fontosságú nem **élelmiszertermékek**, **mint** például a tisztálkodási cikkeket, **illetve** a napi szükségleteket fedező juttatást jelentik;

Módosítás

7. „a befogadás anyagi feltételei”: azok a befogadási feltételek, amelyek a természetben, illetve pénzzuttatás vagy utalvány formájában, vagy e három **kombinációjaként** nyújtott szállást, étkezést, ruházatot és a kérelmezők különleges befogadási feltételek szerinti igényeinek megfelelő egyéb alapvető fontosságú nem **élelmiszertermékeket**, például a tisztálkodási cikkeket, **orvosi eszközöket vagy tananyagokat, valamint** a napi szükségleteket fedező juttatást jelentik;

Módosítás 31

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – 7 a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

7a. „**megfelelő életszínvonal**”: olyan életminőség, amely biztosítja az adott személy és családja egészségét és jóllétét, különös tekintettel az szükséges ételmezéshez, ruházzkodáshoz, lakhatáshoz, oktatáshoz, orvosi ellátáshoz, valamint szociális szolgáltatásokhoz való hozzáférésre;

Módosítás

7a. „**megfelelő életszínvonal**”: olyan életminőség, amely biztosítja az adott személy és családja egészségét és jóllétét, különös tekintettel az szükséges ételmezéshez, ruházzkodáshoz, lakhatáshoz, oktatáshoz, orvosi ellátáshoz, valamint szociális szolgáltatásokhoz való hozzáférésre;

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat

2 cikk – 1 bekezdés – 10 pont

PE593.978v03-00

24/114

RR\1125586HU.docx

A Bizottság által javasolt szöveg

10. „szökés”: **az a cselekvés, amelynek során egy kérelmező a menekültügyi eljárások kikerülése érdekében elhagyja azt a területet, ahol az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] szerint tartózkodni köteles, vagy a továbbiakban nem áll a hatáskörrel rendelkező hatóságok vagy a bíróság vagy törvényszék rendelkezésére;**

Módosítás

10. „szökés”: **a kérelmező olyan szándékos cselekvése, amelynek célja az alkalmazandó menekültügyi eljárások elkerülése azáltal, hogy az adott személy a továbbiakban nem áll az érintett hatóságok rendelkezésére;**

Módosítás 33

**Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

11. „szökés veszélye”: egyedi esetben olyan, **nemzeti jogszabály** által meghatározott tárgyilagos kritériumokon alapuló indokok fennállása, amelyek alapján feltételezhető, hogy egy kérelmező megszökhet;

Módosítás

11. „szökés veszélye”: egyedi esetben olyan, **az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozott normáknak és a nemzeti jognak megfelelően, objektív és konkrét kritériumok alapján meghatározott, konkrét** indokok **bizonyított** fennállása, amelyek alapján feltételezhető, hogy egy kérelmező megszökhet, **nem beleértve olyan általános jellegű kritériumokat, mint például önmagában az, hogy valaki az (EU) ... /... rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] értelmében kérelmező, avagy a kérelmező állampolgárságát;**

Módosítás 34

**Irányelvre irányuló javaslat
2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

13. „különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmező”: olyan kérelmező, **akinek** különleges garanciákra van

Módosítás

13. „különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmező”: olyan kérelmező, **akiről úgy tekintik, hogy** különleges

szüksége ahhoz, hogy ezen irányelv szerinti jogaival élhessen, illetve kötelességeinek eleget tehessen, *például* olyan kérelmezők, akik kiskorúak, kísérő nélküli kiskorúak, fogyatékossgal élő személyek, időskorúak, várandós nők, kiskorú gyermeket egyedül nevelő szülők, emberkereskedelem áldozatai, súlyos betegségben szenvedő személyek, mentális zavarokkal küzdő személyek, valamint a kínzásnak, nemi erőszaknak vagy a pszichikai, fizikai *vagy* szexuális erőszak más súlyos formájának, például a női nemi szerv megcsonkításának, áldozatul esett személyek.

feltételekre vagy garanciákra van szüksége ahhoz, hogy ezen irányelv szerinti jogaival élhessen, illetve kötelességeinek eleget tehessen, *aki a következő kategóriák bármelyikébe tartozhat:* olyan kérelmezők, akik kiskorúak, kísérő nélküli kiskorúak, fogyatékossgal élő személyek, időskorúak, várandós nők, *egyedülálló nők, kamaszlányok, nők által vezetett háztartások, leszbikus, homoszexuális, biszexuális, transz- vagy interszexuális személyek*, kiskorú gyermeket egyedül nevelő szülők, emberkereskedelem áldozatai, *gyermekkori, korai vagy erőszakkal házasságra kényszerítettek, nem hívők, hitüket elhagyók és vallási kisebbséghez tartozók*, súlyos betegségben szenvedő személyek, mentális zavarokkal küzdő személyek, *többek között poszttraumás stressz-zavarban (PTSD) szenvedők*, valamint a kínzásnak, nemi erőszaknak vagy a pszichikai, fizikai, *előítéleteken alapuló, szexuális vagy nemi alapú* erőszak más súlyos formájának, például a női nemi szerv megcsonkításának, áldozatul esett személyek.

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat 3 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) *Ezen irányelv nem vonatkozik a 2001/55/EK tanácsi irányelv³¹ alkalmazása esetén.*

Módosítás

törölve

³¹A Tanács 2001. július 20-i 2001/55/EK irányelve a lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek tömeges beáramlása esetén nyújtandó átmeneti védelem minimumkövetelményeiről, valamint a tagállamok e személyek befogadása és a befogadás

következményeinek viselése tekintetében tett erőfeszítései közötti egyensúly előmozdítására irányuló intézkedésekről (HL L 212., 2001.8.7., 1. o.).

Módosítás 36

**Irányelvre irányuló javaslat
3 cikk – 3 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(3a) A tagállamoknak ezt az irányelvet nemzeti joguk szerint alkalmazniuk kell valamennyi kísérő nélküli kiskorúra a tagállam területére való megérkezésük pillanatától kezdve egészen a menekültnek minősítésük, illetve az (EU) XXX/XXX rendelet [a kvalifikációs rendelet] szerinti oltalmazotti jogállás vagy egyéb humanitárius védelem biztosítása, illetve harmadik országba áthelyezésük pillanatáig, mindenek felett álló érdekükkel összhangban.

Módosítás 37

**Irányelvre irányuló javaslat
4 cikk – 1 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok a befogadási feltételek tekintetében kedvezőbb rendelkezéseket vezethetnek be vagy tarthatnak fenn a kérelmezők és olyan **eltartott** közeli hozzátartozóik tekintetében, akik ugyanabban a tagállamban tartózkodnak, illetve ha humanitárius okok ezt indokolják, feltéve, hogy e rendelkezések ezen irányelvvel összeegyeztethetők.

A tagállamok a befogadási feltételek tekintetében kedvezőbb rendelkezéseket vezethetnek be vagy tarthatnak fenn a kérelmezők és olyan **családtagok vagy más** közeli hozzátartozóik tekintetében, akik ugyanabban a tagállamban tartózkodnak, illetve ha humanitárius okok ezt indokolják, feltéve, hogy e rendelkezések ezen irányelvvel összeegyeztethetők.

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok **a lehető leghamarabb és** legkésőbb a **nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásakor** tájékoztatják a kérelmezőket minden megállapított **kedvezményről** és a befogadási feltételekkel kapcsolatban rájuk háruló kötelezettségekről. A nyújtott tájékoztatásban felhívják a figyelmet arra, hogy a kérelmező **csak abban a tagállamban jogosult az ezen irányelv 14–17. cikkében meghatározott befogadási feltételekre, ugyanazon irányelv 17a. cikkében foglaltak szerint, amelyekben az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban tartózkodni köteles.**

Módosítás

A tagállamok **az érintett személy kérelmének benyújtásakor vagy legkésőbb a nyilvántartásba vétel pillanatát megelőzően** tájékoztatják a kérelmezőket minden megállapított **juttatásról** és a befogadási feltételekkel kapcsolatban rájuk háruló kötelezettségekről. A nyújtott tájékoztatásban felhívják a figyelmet **legalább** arra, hogy a kérelmező **milyen befogadási feltételekre jogosult, a szökés következményeire, az őrizetbe vétel, a befogadási feltételek helyettesítésének, korlátozásának vagy visszavonásának esetleges indokaira, valamint a kérelmezőnek az őrizetre vagy a befogadási feltételek helyettesítésére, korlátozására vagy visszavonására vonatkozó határozatok elleni fellebbezési jogára. A minimális követelményeknek megfelelő tájékoztatás kiterjed a kérelmező szempontjából releváns személyes körülményekkel kapcsolatos olyan információkra is, amelyekre tekintettel az adott kérelmező ezen irányelv és [az eljárásokról szóló rendelet] szerint különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőnek minősülhet vagy különleges eljárási biztosítékok illethetik meg.**

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják a kérelmezők tájékoztatását az egyedi jogi segítséget nyújtó szervezetekről vagy személyek

Módosítás

A tagállamok biztosítják a kérelmezők tájékoztatását az egyedi jogi segítséget, **ingyenes jogi segítséget és képviselőt**

csoportjairól, valamint azokról a szervezetekről, amelyek segítséget nyújthatnak nekik, illetve tájékoztathatják őket a rendelkezésre álló befogadási feltételekről, az egészségügyi ellátást is beleértve.

nyújtó szervezetekről vagy személyek csoportjairól, valamint azokról a szervezetekről, amelyek segítséget nyújthatnak nekik, illetve tájékoztathatják őket a rendelkezésre álló befogadási feltételekről, az egészségügyi ellátást is beleértve.

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett **információ írásos legyen**, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozandó **minta felhasználásával**, és olyan nyelven **készüljön**, amelyet a kérelmező megért vagy ésszerűen feltételezhetően megért. Szükség esetén ezt **az információt** szóban is **közlük és a kiskorúak igényei szerint kiigazítják**.

Módosítás

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett **tájékoztatás írásban történjen, tömör, átlátható, érthető és könnyen hozzáférhető formában**, az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozandó **mintán alapuló egyértelmű és egyszerű nyelvezet használatával**, és olyan nyelven, amelyet a kérelmező megért vagy ésszerűen feltételezhetően megért. Szükség esetén ezt **a tájékoztatást** szóban **és filmek vagy piktogramok formájában vizuális módon is meg kell adni, hozzá kell igazítani a kiskorúak vagy a különleges befogadási igényekkel rendelkező személyek igényeihez, valamint annak figyelembe kell vennie a kérelmező egyéni körülményeit**.

Módosítás 41

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok **csak akkor** látják el **úti okmánnyal** a kérelmezőket, ha **súlyos humanitárius vagy más nyomós ok miatt egy másik államban kell megjelenüük**.

Módosítás

(1) A tagállamok **késedelem nélkül úti okmánnyal** látják el a kérelmezőket, ha **a kérelmezőnek egy másik államban kell megjelenie. Ez többek között magában**

Az úti okmány érvényességét ugyancsak korlátozni kell a kibocsátásuk oka szerint szükséges célra és időtartamra.

foglalja az olyan helyzeteket, amikor a kérelmezőnek az alábbi egy vagy több ok miatt kell másik államba utaznia:

- a) orvosi kezelés;***
- b) adott esetben hozzátartozó meglátogatása például súlyosan beteg családtag vagy más közeli hozzátartozó meglátogatása vagy családtag vagy más közeli hozzátartozó házasságkötésén vagy temetésén való részvétel;***
- c) abban az esetben, ha a kérelmező munkavállalásra jogosult, a munkavégzés céljából elengedhetetlenül szükséges utazás;***
- d) a kérelmező számára az utazás valamely tanterv részeként kötelező;***
- e) kiskorúnak a nevelőszülőkkel kell utaznia.***

Az úti okmány érvényességét ugyancsak korlátozni kell a kibocsátásuk oka szerint szükséges célra vagy időtartamra. Az úti okmánynak az érvényessége időtartama alatt a kibocsátó tagállam területére többszöri belépést kell lehetővé tennie.

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A tagállamok nem követelhetik meg a kérelmezőktől szükségtelen vagy aránytalan mennyiségű dokumentáció rendelkezésre bocsátását, és nem szabhatnak meg egyéb adminisztratív követelményeket a kérelmezőkkel szemben pusztán abból az okból, hogy nemzetközi védelmet kérelmeznek, vagy pusztán a kérelmező állampolgársága alapján, mielőtt biztosítanak számukra az őket az ezen irányelv alapján megillető jogokat.

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető szöveg

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok szükség esetén döntenek valamely kérelmező konkrét helyen való tartózkodásáról az alábbiak bármelyike miatt:

Módosítás

(2) A tagállamok szükség esetén *a nemzeti jogszabályokban meghatározott objektív kritériumok alapján és igazságügyi hatósági határozattal* konkrét tartózkodási helyet jelölhetnek ki a kérelmező számára, például befogadóállomáson, magánháznál, lakásban, szállodában vagy a kérelmezők elszállásolására kialakított egyéb helyszínen, az alábbi alapos okok bármelyike miatt:

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) *az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárásának gyors lefolytatása és hatékony figyelemmel kísérése céljából;*

Módosítás

törölve

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) a kérelmező szökésének hatékony megakadályozása céljából, különösen:

Módosítás

d) a kérelmező szökésének hatékony megakadályozása céljából, *amennyiben az illetékes hatóságok megállapították, hogy fennáll a szökés veszélye*, különösen:

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – d pont – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

– olyan kérelmezők esetében, akik nem tettek eleget az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] [4. cikkének (1) bekezdésében] meghatározott azon kötelezettségnek, miszerint az első belépés helye szerinti tagállamban kell kérelmet benyújtaniuk, megfelelő indoklás nélkül egy másik tagállamba utaztak, és ott nyújtottak be kérelmet; vagy

Módosítás

– olyan kérelmezők esetében, akik ***az alkalmazandó menekültügyi eljárások elkerülése érdekében szándékosan*** nem tettek eleget az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] [4. cikkének (1) bekezdésében] meghatározott azon kötelezettségnek, miszerint az első belépés helye szerinti tagállamban kell kérelmet benyújtaniuk, megfelelő indoklás nélkül egy másik tagállamba utaztak, és ott nyújtottak be kérelmet; vagy

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) Amennyiben okkal vélhető, hogy fennáll a kérelmező esetleges szökésének veszélye, a tagállamoknak szükség esetén elő kell írniuk a kérelmező számára, hogy haladéktalanul vagy megadott időben jelentkezzenek be az illetékes hatóságoknál vagy személyesen jelenjenek meg előttük olyan gyakran, amilyen gyakran az a kérelmező szökésének hatékony megakadályozásához szükséges.

Módosítás

(3) Amennyiben okkal vélhető, hogy fennáll a kérelmező esetleges szökésének veszélye, a tagállamoknak szükség esetén ***és arányos mértékben, valamint az igazságügyi hatóság határozata alapján*** elő kell írniuk a kérelmező számára, hogy haladéktalanul vagy megadott időben jelentkezzenek be az illetékes hatóságoknál vagy személyesen jelenjenek meg előttük olyan gyakran, amilyen gyakran az a kérelmező szökésének hatékony megakadályozásához szükséges, ***de munkanaponként legfeljebb egyszer. E határozattal szemben a 25. cikkel összhangban igazságügyi hatóság előtt jogorvoslattal lehet élni, vagy azokat igazságügyi hatóság felülvizsgálhatja.***

Módosítás 48

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A tagállamok lehetőséget nyújtanak arra, hogy a kérelmezőknek ideiglenesen engedélyezzék tartózkodási helyük és/vagy a kijelölt terület elhagyását. A döntéseket tárgyilagosan és pártatlanul, az egyedi eset érdeme alapján, elutasítás esetén indoklás kíséretében kell meghozni.

Módosítás

(4) A tagállamok lehetőséget nyújtanak arra, hogy a kérelmezőknek ideiglenesen engedélyezzék tartózkodási helyük és/vagy a kijelölt terület elhagyását **és máshol tartózkodást**. A döntéseket tárgyilagosan és pártatlanul, az egyedi eset érdeme alapján, elutasítás esetén indoklás kíséretében kell meghozni.

Módosítás 49

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A tagállamok megkövetelik a kérelmezőktől, hogy tájékoztassák az illetékes hatóságokat mindenkor tartózkodási helyükről vagy lakcímükről vagy egy olyan telefonszámról, amelyen elérhetők, és minden telefonszám- vagy címváltozást a lehető leghamarabb jelentsenek be a hatóságoknak.

Módosítás

(5) A tagállamok megkövetelik a kérelmezőktől, hogy tájékoztassák az illetékes hatóságokat mindenkor tartózkodási helyükről vagy lakcímükről vagy egy olyan telefonszámról, amelyen elérhetők, **vagy adott esetben e-mail címről**, és minden telefonszám-, **e-mail-** vagy címváltozást a lehető leghamarabb jelentsenek be a hatóságoknak.

Módosítás 50

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 8 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(8) A tagállamok az e cikkel összhangban hozott határozatokban feltüntetik a ténybeli, és adott esetben jogi

Módosítás

(8) A tagállamok az e cikkel összhangban hozott határozatokban feltüntetik a ténybeli, és adott esetben jogi

indokokat. A kérelmezőket haladéktalanul tájékoztatják írásban – olyan nyelven, amelyet megértenek, vagy ésszerűen feltételezhetően megértenek – ilyen határozat elfogadásáról, a 25. cikkel összhangban a határozat megtámadására vonatkozó eljárásokról, valamint a határozat által szabott kötelezettségek nemteljesítésének következményeiről.

indokokat. A kérelmezőket haladéktalanul tájékoztatják írásban – olyan nyelven, amelyet megértenek, vagy ésszerűen feltételezhetően megértenek, **tömör, átlátható, érthető és könnyen hozzáférhető formában, egyértelmű és közérthető nyelvezet alkalmazásával** – ilyen határozat elfogadásáról, a 25. cikkel összhangban a határozat megtámadására vonatkozó eljárásokról, valamint a határozat által szabott kötelezettségek nemteljesítésének következményeiről.

Módosítás 51

Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok senkit sem tarthatnak őrizetben kizárólag azon az alapon, hogy az érintett kérelmező.

Módosítás

(1) A tagállamok senkit sem tarthatnak őrizetben kizárólag azon az alapon, hogy az érintett kérelmező, **vagy a kérelmező állampolgársága alapján. A fogva tartásnak igazságügyi hatósági határozaton kell alapulnia, szigorúan szükségesnek kell lennie a kérelmező konkrét és egyedi kötelezettségei teljesítésének biztosításához, azonnal véget kell érnie, ha a konkrét és egyedi kötelezettség teljesült, és nem szabad büntető jellegűnek lennie.**

Módosítás 52

Irányelvre irányuló javaslat 8 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) **A kérelmezők különleges befogadási igényeik értékelésének 21. cikk szerinti elvégzése előtt nem vehetők**

őrizetbe.

Módosítás 53

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az őrizetet igazságügyi **vagy közigazgatási** hatóságok írásban rendelik el. Az őrizetbe vételt elrendelő intézkedésben fel kell tüntetni az őrizet alapjául szolgáló ténybeli és jogi indokokat.

Módosítás

(2) Az őrizetet **az** igazságügyi hatóságok írásban rendelik el. Az őrizetbe vételt elrendelő intézkedésben fel kell tüntetni az őrizet alapjául szolgáló ténybeli és jogi indokokat. **Emellett hivatkozniuk kell a rendelkezésre álló alternatívák és azon okok mérlegelésére is, hogy miért nem lehetett azokat hatékonyan alkalmazni.**

Módosítás 54

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) **Amennyiben az őrizetet közigazgatósági hatóságok rendelik el, a tagállamok gondoskodnak arról, hogy az őrizet jogszerűségének bírósági felülvizsgálatát hivatalból és/vagy a kérelmező kérésére mielőbb elvégezzék. A hivatalból indított felülvizsgálat esetében arról az őrizet kezdetétől számítva a lehető leghamarabb döntést kell hozni. A kérelmező kérésére indított felülvizsgálat esetében pedig arról a megfelelő eljárások elindítását követően kell a lehető leghamarabb döntést hozni. E célból a tagállamok nemzeti jogukban meghatározzák azt az időtartamot, amelyen belül a hivatalból indított felülvizsgálatot és/vagy a kérelmező kérésére indított felülvizsgálatot le kell folytatni.**

Módosítás

törölve

Módosítás 55

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) Az őrizetet megfelelő időközönként igazságügyi hatóság vizsgálja felül hivatalból és/vagy az érintett kérelmező kérésére, különösen amennyiben az őrizet időtartamát meghosszabbítják, vagy jogszerűségét érintő körülmények merülnek fel, vagy ilyen információk válnak elérhetővé.

Módosítás

(5) Az őrizetet megfelelő időközönként igazságügyi hatóság vizsgálja felül hivatalból és/vagy az érintett kérelmező kérésére, különösen amennyiben az őrizet időtartamát meghosszabbítják, vagy jogszerűségét érintő körülmények merülnek fel, vagy ilyen információk válnak elérhetővé. ***Amennyiben az igazságügyi felülvizsgálat az őrizetet jogszerűtlennek minősíti, a kérelmezőt haladéktalanul szabadon kell engedni.***

Módosítás 56

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 6 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az őrizetbe vételt elrendelő intézkedés e cikk (3) bekezdésében előírt, igazságügyi hatóság általi felülvizsgálata esetén a tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők ingyenes jogi segítségnyújtást és képviselést vehessenek igénybe. ***Ez magában foglalja legalább az előírt eljárási iratok elkészítését, valamint a kérelmezőknek az igazságügyi hatóságok előtti meghallgatáson való képviselést.***

Módosítás

Az őrizetbe vételt elrendelő intézkedés e cikk (5) bekezdésében előírt, igazságügyi hatóság általi felülvizsgálata esetén a tagállamok ***a 25. cikk (2)–(6) bekezdésében megállapított feltételek mellett*** biztosítják, hogy a kérelmezők ingyenes jogi segítségnyújtást és képviselést vehessenek igénybe.

Módosítás 57

Irányelvre irányuló javaslat 9 cikk – 6 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet a nemzeti jog alapján elfogadott vagy engedélyezett, megfelelően képzett olyan személyeknek kell biztosítaniuk, akiknek érdekei nem állnak, illetve nem állhatnak összeütközésben a kérelmezők érdekeivel.

törölve

Módosítás 58

**Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 7 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(7) A tagállamok azt is előírhatják, hogy az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet

törölve

a) kizárólag olyanoknak járhasson, akik nem rendelkeznek elegendő anyagi forrással; és/vagy

b) kizárólag olyan szolgáltatások révén valósulhasson meg, amelyeket a nemzeti jogszabályok által a kérelmezők segítésére és képviseletére kifejezetten kijelölt jogi vagy egyéb tanácsadók nyújtanak.

Módosítás 59

**Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 8 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(8) A tagállamok emellett:

törölve

a) pénzügyi és/vagy időbeli korlátokat állapíthatnak meg az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet

igénybevételére, feltéve, hogy ezek nem korlátozzák önkényesen a jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést;

b) előírhatják, hogy a munkadíj és egyéb költségek tekintetében a kérelmezőkkel szembeni elbánás nem lehet kedvezőbb, mint a saját állampolgáraik részére a jogi segítségnyújtás kapcsán általában tanúsított elbánás.

Módosítás 60

**Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 9 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(9) A tagállamok megkövetelhetik a költségek részleges vagy teljes visszafizetését, amennyiben a kérelmező anyagi helyzete jelentősen javul, vagy amennyiben a kérelmező hamis információi alapján került sor a juttatás megállapítására.

törölve

Módosítás 61

**Irányelvre irányuló javaslat
9 cikk – 10 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(10) A jogi segítségnyújtás és képviselet igénybevételére irányadó eljárásokat a nemzeti jog állapítja meg.

törölve

Módosítás 62

Irányelvre irányuló javaslat

11 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Az őrizetben tartott, különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők egészségét – beleértve szellemi egészségüket is – a nemzeti hatóságoknak elsődleges szempontként kell kezelniük.

Módosítás

(1) *(A magyar változatot nem érinti.)*

Módosítás 63

Irányelvre irányuló javaslat

11 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Amennyiben a tagállamok különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőket *í* tartanak őrizetben, az őrizetben tartottak sajátos helyzetére, ideértve egészségüket is, figyelemmel rendszeres felügyeletet és megfelelő támogatást kell biztosítaniuk.

Módosítás

Amennyiben a tagállamok különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőket tartanak őrizetben, az őrizetben tartottak sajátos helyzetére, ideértve *fizikai és mentális* egészségüket is, figyelemmel rendszeres felügyeletet és megfelelő támogatást kell biztosítaniuk.

Módosítás 64

Irányelvre irányuló javaslat

11 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Kiskorúakat ***kizárólag végső esetben*** lehet őrizetbe venni, ***és azt követően, hogy megállapítást nyert, hogy kevésbé kényszerítő jellegű alternatív intézkedések alkalmazása nem lenne hatékony.*** Az őrizetet a legrövidebb időtartamra kell elrendelni, és mindent meg kell tenni az őrizetben tartott kiskorú szabadon bocsátása és a kiskorúak számára megfelelő szálláshelyen történő

Módosítás

Kiskorúakat ***nem*** lehet őrizetbe venni. A tagállamoknak ***ehelyett meg kell szervezniük a megfelelő gondozást és a 22. cikk (5) bekezdésével összhangban el kell helyezniük a kiskorúakat és a kiskorú gyermekekkel rendelkező családokat a nemzetközi védelem iránti kérelmük elbírálásának idejére.***

elhelyezése érdekében.

Módosítás 65

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A gyermek 22. cikk (2) bekezdésében említett mindenek felett álló érdekeit a tagállamoknak elsődleges kérdésként kell kezelni.

Módosítás

A gyermek 22. cikk (2) bekezdésében említett mindenek felett álló érdekeit a tagállamoknak elsődleges kérdésként kell kezelni. ***A kiskorú gyermekek és családjuk számára biztosított megfelelő gondozási rendszereknek és befogadási intézkedéseknek közösségi alapúnak és a lehető legkevésbé beavatkozó jellegűnek kell lenniük, és tiszteletben kell tartaniuk a magánélethez és a családi élethez való jogot.***

Módosítás 66

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 2 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Amennyiben kiskorúakat tartanak őrizetben, biztosítani kell számukra az oktatáshoz való jogot, valamint a szabadidős tevékenységekben történő részvétel lehetőségét – ideértve a koruknak megfelelő játékokat és szabadidős tevékenységeket.

Módosítás

törölve

Módosítás 67

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 3 bekezdés

(3) *A kísérő nélküli kiskorúakat kizárólag kivételes körülmények között lehet őrizetbe venni. Mindent meg kell tenni az őrizetben tartott, kísérő nélküli kiskorú mielőbbi szabadon bocsátása érdekében.*

törölve

A kísérő nélküli kiskorúakat nem lehet büntetés-végrehajtási intézményben őrizetben tartani.

A kísérő nélküli kiskorúakat lehetőség szerint olyan intézményekben kell elhelyezni, amelyek személyzete figyelembe veszi a korosztályuk jogait és szükségleteit, létesítményeiket pedig a kísérő nélküli kiskorúak számára megfelelően alakították ki.

Amennyiben kísérő nélküli kiskorúakat tartanak őrizetben, a tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy e kísérő nélküli kiskorúakat a felnőttektől elkülönítve szállásolják el.

Módosítás 68

**Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 4 bekezdés**

(4) *Az őrizetben tartott családok számára megfelelő magánéletet garantáló külön szálláshelyet kell biztosítani.*

törölve

Módosítás 69

**Irányelvre irányuló javaslat
11 cikk – 5 bekezdés – 1 albekezdés**

(5) *Amennyiben a tagállamok női*

(5) *A tagállamoknak az őrizetben*

kérelmezőket tartanak őrizetben, a férfi kérelmezőktől elkülönített szálláshelyet kell számukra biztosítaniuk, hacsak nem családtagokról van szó és az együtt tartózkodáshoz valamennyi érdekelt fél a beleegyezését adta.

tartott férfi és női kérelmezők számára elkülönített szálláshelyet kell biztosítaniuk, hacsak nem családtagokról van szó és az együtt tartózkodáshoz valamennyi érdekelt fél a beleegyezését adta.

Módosítás 70

Irányelvre irányuló javaslat 11 cikk – 6 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) Kellően indokolt esetekben és a lehető legrövidebb ésszerű időtartamra a tagállamok eltérhetnek *a (2) bekezdés harmadik albekezdésétől, a (4) bekezdéstől, valamint* az (5) bekezdés első albekezdésétől, amennyiben a kérelmezőt határállomáson vagy tranzit-zónában tartják őrizetben, *az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] 41. cikkében említett esetek kivételével.*

Módosítás

(6) Kellően indokolt esetekben és a lehető legrövidebb ésszerű időtartamra a tagállamok eltérhetnek az (5) bekezdés első albekezdésétől, amennyiben a kérelmezőt határállomáson vagy tranzit-zónában tartják őrizetben.

Indokolás

A kiskorúak őrizetbe vételének tilalmára irányuló módosítások elválaszthatatlanul kapcsolódnak a jelentéstervezet azon elfogadható módosításaihoz, amelyek célja a személyes szabadságtól való megfosztást érintő feltételek erősítése, valamint a kiszolgáltatott személyekkel, köztük a kiskorúakkal való bánásmódot érintő rendelkezések javítása. Ez a módosítás emellett elválaszthatatlanul kapcsolódik az előadó által a 8. cikk (3) bekezdésének d) pontjához előterjesztett elfogadható módosításhoz (a jelentéstervezet 31. módosítása).

Módosítás 71

Irányelvre irányuló javaslat 14 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállam a kérelmezők kiskorú gyermekeinek és a kiskorú kérelmezőknek a saját állampolgáraihoz *hasonló* feltételekkel biztosítja a részvételt az oktatási rendszerben *addig, amíg velük*

Módosítás

A tagállam a kérelmezők kiskorú gyermekeinek és a kiskorú kérelmezőknek a saját állampolgáraihoz *képest ugyanolyan* feltételekkel biztosítja a részvételt az oktatási rendszerben. Az

vagy szüleikkel szemben ténylegesen nem foganatosítanak kiutasítási intézkedést.

Az oktatást a befogadóállomásokon lehet biztosítani.

oktatást a *kiskorúak tagállam területén való tartózkodásuk teljes időtartama alatt biztosítani kell. Ezt ideiglenes intézkedésként* a befogadóállomásokon lehet biztosítani, *amíg nem biztosított a nemzeti oktatási rendszerekhez való hozzáférés.*

Módosítás 72

Irányelvre irányuló javaslat

14 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) Az oktatási rendszerben való részvétel a nemzetközi védelem iránti *kérelemnek a kiskorú által vagy a kiskorú nevében történt benyújtása időpontjától* számított legfeljebb *három* hónapig halasztható el.

Módosítás

(2) Az oktatási rendszerben való részvétel a nemzetközi védelem iránti *kérelem benyújtásától* számított legfeljebb *egy* hónapig halasztható el.

Módosítás 73

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően legkésőbb *hat* hónappal biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést, *amennyiben az illetékes hatóság nem hozott közigazgatási í határozatot, és a késedelem nem a kérelmezőnek tulajdonítható.*

Módosítás

A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően legkésőbb *két* hónappal biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést.

Módosítás 74

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Amennyiben a tagállam – az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [40. cikke (1) bekezdésének] [a)–f)] pontjával összhangban – **felgyorsította** a nemzetközi **védelem iránti kérelem érdemi vizsgálatát**, a munkavállalási jogot nem adják meg.

Módosítás 75

**Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás 76

**Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

Munkaerőpiac-politikai okokból a tagállamok ellenőrizhetik, hogy a megüresedett álláshely betölthető-e az érintett tagállam állampolgáraival vagy más uniós polgárral vagy a fenti tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárral.

Módosítás

Amennyiben a tagállam – az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [40. cikke (1) bekezdésének] [a)–f)] pontjával összhangban – **megállapította, hogy a kérelmező nem jogosult** a nemzetközi **védelemre**, a munkavállalási jogot nem adják meg.

Módosítás

(1a) A tagállamoknak törekedniük kell arra, hogy megfelelő képzést biztosítsanak a kérelmezők és a hatóságok számára a munkaiügyi jogszabályokkal és a megkülönböztetésmentességgel kapcsolatosan, annak érdekében, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának napjától kezdve elkerülhető legyen a be nem jelentett munkavégzés révén megvalósuló munkahelyi kizsákmányolás és a munkavégzési célú kizsákmányolás egyéb súlyos formái, valamint a diszkrimináció.

Módosítás

Munkaerőpiac-politikai okokból, és **különös tekintettel az ifjúsági munkanélküliségi rátákra**, a tagállamok ellenőrizhetik, hogy a megüresedett álláshely – **preferenciális hozzáféréseken keresztül** – betölthető-e az érintett tagállam állampolgáraival vagy más uniós polgárral vagy a fenti tagállam területén jogszerűen

Indokolás

A módosítás célja annak pontosítása, hogy a tagállamoknak lehetőségük lesz olyan intézkedéseket hozni, amelyek révén garantáltan nagyobb figyelmet fordíthatnak saját állampolgáraik és más uniós polgárok munkaerőpiaci hozzáféréseire. Ezenkívül hangsúlyozni kívánja az ifjúsági munkanélküliséggel kapcsolatos nehézségek kellő mértékű figyelembevételére irányuló törekvést. Mivel az uniós polgárok számára igen érzékeny kérdésről van szó, az aláírók egyértelművé kívánják tenni, hogy a munkaerőpiachoz való hozzáférés tekintetében nem kerül sor olyan egyedi intézkedések vagy speciális kvóták bevezetésére, amelyek célja előnyben részesíteni a nemzetközi védelmet kérelmezők integrációját az adott tagállam állampolgáraival szemben.

Módosítás 77

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) munkafeltételek, ideértve a fizetést és a munkaviszony megszüntetését, a szabadságot és szabadnapokat, valamint a munkahelyi egészségügyi és biztonsági követelményeket;

Módosítás

a) munkafeltételek, ideértve a fizetést és a munkaviszony megszüntetését, **a munkaidőt**, a szabadságot és szabadnapokat, valamint a munkahelyi egészségügyi és biztonsági követelményeket;

Módosítás 78

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) oktatás és szakképzés, **a tanulmányi és megélhetési ösztöndíjak és hitelek, valamint az oktatással és szakképzéssel kapcsolatos egyéb támogatások és hitelek kivételével;**

Módosítás

c) oktatás és szakképzés;

Módosítás 79

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ca) az oktatáshoz és a foglalkoztatáshoz kapcsolódó felnőttképzési lehetőségek – ideértve a szakmai továbbképzéseket is –, valamint munkahelyi gyakorlati tapasztalatok szerzése;

Módosítás 80

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

da) hozzáférés a foglalkoztatási szolgálatok által kínált oktatási és szakképzési tanácsadási szolgáltatásokhoz;

Módosítás 81

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – e a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ea) hozzáférés az önkéntes munkához;

Módosítás 82

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés – ii pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ii. e bekezdés c) pontja tekintetében

törölve

*egy konkrét foglalkoztatási
tevékenységhez közvetlenül kapcsolódó
oktatást vagy szakképzést illetően;*

Módosítás 83

**Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés – iii pont**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

*iii. e bekezdés e) pontja tekintetében –
az 1231/2010/EU rendelet sérelme nélkül
– a családi ellátások és munkanélküli-
járadékok kizárásával.*

törölve

Módosítás 84

**Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 5 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

*(5a) Azoknak a kérelmezőknek, akik az
(1) bekezdéssel összhangban
munkavállalási jogot kaptak, és akiknek a
nemzetközi védelem iránti kérelmét
elutasították, a tagállamok lehetővé
tehetik, hogy a harmadik országbeli
állampolgárok munkavállalási jogát
szabályozó nemzeti jogszabályokkal
összhangban, az országban tartózkodva az
1030/2002/EK rendeletben^{1a} megállapított
formátum felhasználásával kiállított
tartózkodási engedélyért folyamodjanak.*

^{1a} A Tanács 1030/2002/EK rendelete
(2002. június 13.) a harmadik országok
állampolgárai tartózkodási engedélye
egységes formátumának megállapításáról
(HL L 157., 2002.6.15., 1. o.).

Módosítás 85

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk – 5 b bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5b) Amennyiben az (1) bekezdéssel összhangban a munkaerőpiachoz való hozzáférést biztosították, a tagállamoknak gondoskodniuk kell arról is, hogy a kérelmezők írásban, valamely általuk értett nyelven tájékoztatást kapjanak a nemzeti jog szerinti munkavállalói jogaikról.

Módosítás 86

Irányelvre irányuló javaslat 15 a cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

15a. cikk

Nyelvtanfolyamok

A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának napjától tényleges és ingyenes hozzáférést biztosítanak a kérelmezők számára a nyelvtanfolyamokhoz és állampolgári ismereteket nyújtó képzésekhez.

A tagállamok azonban a 16. cikk (4) és (5) bekezdésében foglalt feltételeknek megfelelően előírhatják a kérelmezők számára, hogy teljes egészében vagy részben fedezzék az ilyen tanfolyamok költségeit.

Módosítás 87

Irányelvre irányuló javaslat 15 b cikk (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

15b. cikk

Szakképzés

A tagállamok attól függetlenül engedélyezhetik a kérelmezők szakképzésben való részvételét, hogy hozzáférnek-e a munkaerőpiachoz. A munkaszerződéshez kötődő szakképzésben való részvétel attól függhet, hogy a kérelmező a 15. cikk értelmében jogosult-e a munkaerőpiachoz való hozzáférésre.

Módosítás 88

**Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy a befogadás anyagi feltételei olyan megfelelő életszínvonalat biztosítanak a kérelmezők számára, amely garantálja alapszükségeit és óvja testi és szellemi egészségüket.

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy a befogadás anyagi feltételei olyan megfelelő életszínvonalat biztosítanak a kérelmezők **és családjaik** számára, amely garantálja alapszükségeit és óvja testi és szellemi egészségüket.

Módosítás 89

**Irányelvre irányuló javaslat
16 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok ezt az életszínvonalat biztosítják a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők egyedi helyzetében, valamint az őrizetben tartott személyek viszonylatában.

Módosítás

(A magyar változatot nem érinti.)

Módosítás 90

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk – 4 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok **megkövetelhetik** a kérelmezőktől, hogy a (3) bekezdés szerint fedezzék a befogadás előírt anyagi feltételeinek a költségeit, vagy azokhoz járuljanak hozzá, ha a kérelmezők elegendő erőforrással rendelkeznek, például már megfelelő ideje dolgoznak.

Módosítás

A tagállamok **csak abban az esetben követelhetik meg** a kérelmezőktől, hogy a (3) bekezdés szerint fedezzék a befogadás előírt anyagi feltételeinek a költségeit, vagy azokhoz járuljanak hozzá, ha a kérelmezők elegendő erőforrással rendelkeznek, például már megfelelő ideje dolgoznak.

Módosítás 91

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk – 4 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Ha **kiderül**, hogy egy kérelmező kellő fedezettel rendelkezett a befogadás anyagi feltételeinek biztosítására, miközben ezeket az alapvető szükségleteket részére biztosították, **a tagállamok** a kérelmezőtől visszatérítést kérhetnek.

Módosítás

Ha **a tagállamok megállapítják**, hogy egy kérelmező kellő fedezettel rendelkezett a befogadás anyagi feltételeinek biztosítására, miközben ezeket az alapvető szükségleteket részére biztosították, a kérelmezőtől visszatérítést kérhetnek.

Módosítás 92

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A kérelmező erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek a befogadás anyagi feltételei költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor, vagy a kérelmezőnek a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok tiszteletben tartják az arányosság elvét. A tagállamok

Módosítás

(5) A kérelmező erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek a befogadás anyagi feltételei költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor, vagy a kérelmezőnek a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok **maradéktalanul** tiszteletben tartják az arányosság elvét. A

figyelembe veszik a kérelmező egyedi körülményeit, valamint méltósága vagy személyi sérthetlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit is. A tagállamok minden körülmények között olyan életszínvonalat biztosítsanak a kérelmező számára, amely garantálja megélhetését, és óvja testi és szellemi egészségét.

tagállamok figyelembe veszik a kérelmező egyedi körülményeit, valamint méltósága vagy személyi sérthetlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit is. A tagállamok minden körülmények között olyan életszínvonalat biztosítsanak a kérelmező számára, amely garantálja megélhetését, és óvja testi és szellemi egészségét.

Módosítás 93

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Amennyiben a szállást természetben biztosítják, annak megfelelő életszínvonalat kell biztosítani, és az alábbi formák egyikében vagy azok kombinálásával kell történnie:

Módosítás

(1) Amennyiben a szállást természetben biztosítják, annak megfelelő életszínvonalat kell biztosítani. **A szállásnak alkalmasnak meg kell felelnie a kérelmezők speciális helyzetének és igényeinek a kérelmezési eljárás során, és nem szabad felesleges utazásra kényszerítenie a különféle lakóhelyek között. A szállás biztosításának az alábbi formák egyikében vagy azok kombinálásával kell történnie:**

Módosítás 94

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A befogadás anyagi feltételeinek biztosításakor a tagállamok figyelembe veszik a nemmel és korrall kapcsolatos megfontolásokat, valamint a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők helyzetét.

Módosítás

(3) *(A magyar változatot nem érinti.)*

Módosítás 95

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) ***Elszállásoláskor*** a tagállamok megfelelő intézkedéseket tesznek az erőszak és a nemi alapú erőszak, ideértve a szemérem elleni erőszakot és a szexuális zaklatást is, megelőzésére.

Módosítás

(4) ***A szállás biztosítása során*** a tagállamok megfelelő intézkedéseket tesznek az erőszak és a nemi alapú erőszak, ideértve a szemérem elleni erőszakot és a szexuális zaklatást is, ***valamint a 2012/29/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv^{1a} 22. cikkének (3) bekezdésében hivatkozott, az áldozat személyes jellemzőivel kapcsolatos előítéleten és megkülönböztetésen alapuló erőszak valamennyi formájának*** megelőzésére.

^{1a}Az Európai Parlament és a Tanács 2012/29/EU irányelve (2012. október 25.) a bűncselekmények áldozatainak jogaira, támogatására és védelmére vonatkozó minimumszabályok megállapításáról és a 2001/220/IB tanácsi kerethatározat felváltásáról (HL L 315., 2012.11.14., 57. o.).

Módosítás 96

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk – 4 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(4a) ***A tagállamok a női kérelmezőknek külön higiéniai létesítményeket biztosítanak, és a befogadó állomásokon biztonságos helyet biztosítanak számukra és kiskorú gyermekeik számára.***

Módosítás 97

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A tagállamok általános szabályként biztosítják, hogy a különleges befogadási igényekkel rendelkező, felnőtt korú eltartott kérelmezőket együtt helyezték el az olyan felnőtt korú közeli hozzátartozókkal, akik már ugyanazon tagállamban tartózkodnak, és akik az érintett tagállam jogszabályai vagy gyakorlata alapján felelősek értük.

Módosítás

(5) *(A magyar változatot nem érinti.)*

Módosítás 98

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk – 7 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(7) A befogadás anyagi feltételeit biztosító személyek, ideértve a befogadóállomásokon tevékenykedő személyeknek megfelelő képzettséggel kell rendelkezniük, és a tevékenységük során tudomásukra jutott minden információ tekintetében köti őket a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség.

Módosítás

(7) A befogadás anyagi feltételeit, ***ezen belül az egészségügyi ellátást és az oktatást*** biztosító személyek, ideértve a befogadóállomásokon tevékenykedő személyeknek megfelelő képzettséggel kell rendelkezniük, és a tevékenységük során tudomásukra jutott minden információ tekintetében köti őket a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség.

Módosítás 99

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk – 9 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Ezen eltérő feltételek minden körülmények között a 18. cikkel összhangban egészségügyi ellátáshoz való hozzáférést, valamint ***méltó*** életszínvonalat biztosítanak

Módosítás

Ezen eltérő feltételek minden körülmények között a 18. cikkel összhangban egészségügyi ellátáshoz való ***teljes*** hozzáférést, valamint ***megfelelő***

valamennyi kérelmező számára.

életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.

Módosítás 100

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk – 9 bekezdés – 3 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Amikor az érintett tagállam a fenti kivételes intézkedésekhez folyamodik, tájékoztatja a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét. Tájékoztatja továbbá a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, amint a kivételes intézkedések alkalmazásának okai megszűnnek.

Módosítás

Amikor az érintett tagállam a fenti kivételes intézkedésekhez folyamodik, ***késedelem nélkül és azok indokait megadva*** tájékoztatja a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét. Tájékoztatja továbbá a Bizottságot és az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségét, amint a kivételes intézkedések alkalmazásának okai megszűnnek.

Módosítás 101

Irányelvre irányuló javaslat 17 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

17a. cikk

Befogadási feltételek a kérelmező előírt tartózkodási helyétől eltérő tagállamban

(1) Az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban, a kérelmezők nem jogosultak a 14–17. cikkben meghatározott befogadási feltételekre az előírt tartózkodási helyüktől eltérő tagállamban.

(2) A tagállamok méltó életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.

(3) Egy kiskorú felelős tagállamnak történő, az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] szerinti átadásáig a tagállamok megfelelő oktatási

Módosítás

törölve

*tevékenységekhez való hozzáférést
biztosítanak számára.*

Módosítás 102

Irányelvre irányuló javaslat 18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők függetlenül attól, hogy az (EU) XXX/XXX [Dublini Rendelet] szerint hol kell tartózkodniuk – megkapják a szükséges egészségügyi ellátást, amely kiterjed legalább a sürgősségi ellátásra, valamint a betegségek – ideértve a súlyos mentális zavarokat is – alapvető kezelésére.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők – függetlenül attól, hogy az (EU) XXX/XXX [Dublini Rendelet] szerint hol kell tartózkodniuk – ***a saját állampolgáraihoz képest ugyanolyan feltételek mellett a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásától kezdve*** megkapják a szükséges ***elsődleges és másodlagos*** egészségügyi ellátást. ***Ez az ellátás*** kiterjed legalább a sürgősségi ellátásra, valamint a betegségek – ideértve a súlyos mentális zavarokat is – alapvető kezelésére, ***valamint a szexuális és a reprodukív egészségügyi ellátásra is.***

Módosítás 103

Irányelvre irányuló javaslat 18 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők kiskorú gyermekei és a kiskorú kérelmezők ugyanolyan hozzáférést kapjanak az egészségügyi ellátáshoz, mint saját kiskorú állampolgáraik. Az e bekezdésnek megfelelően nyújtott ellátást nem lehet megszakítani csak azért, mert a kiskorú nagykorúvá válik.

Módosítás 104

Irányelvre irányuló javaslat 18 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) A tagállamok a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőknek biztosítják a szükséges orvosi vagy egyéb segítséget, ideértve szükség esetén megfelelő mentális egészségügyi ellátást.

Módosítás

(2) A tagállamok a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőknek biztosítják a szükséges orvosi vagy egyéb segítséget, ideértve szükség esetén **a** megfelelő mentális egészségügyi ellátást **és a rehabilitációs szolgáltatásokat is**.

Módosítás 105

Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok **azon** kérelmezők tekintetében, **akiknek az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban a területükön kell tartózkodniuk**, a (2) bekezdésben leírt helyzetekben:

Módosítás

(1) A tagállamok a kérelmezők tekintetében a (2) bekezdésben leírt helyzetekben **és az igazságügyi hatóságok határozata alapján:**

Módosítás 106

Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk – 1 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) korlátozhatják vagy kivételes és kellően indokolt esetekben megvonhatják a napi juttatásokat.

Módosítás

b) korlátozhatják vagy kivételes és kellően indokolt esetekben megvonhatják a napi juttatásokat, **de továbbra is biztosítva a megfelelő életszínvonalat**.

Módosítás 107

Irányelvre irányuló javaslat

19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [4. cikke (2) bekezdésének i) pontjában] meghatározottak szerint ismételt kérelmet nyújtott be; vagy

Módosítás

c) *(A magyar változatot nem érinti.)*
vagy

Módosítás 108

Irányelvre irányuló javaslat

19 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – f pont

A Bizottság által javasolt szöveg

f) nem vesz részt a kötelező beilleszkedési intézkedésekben; vagy

Módosítás

f) *szándékosan* nem vesz részt a kötelező beilleszkedési intézkedésekben; vagy

Módosítás 109

Irányelvre irányuló javaslat

19 cikk – 3 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A befogadás anyagi feltételeinek helyettesítésére, korlátozására vagy megvonására vonatkozó döntéseket tárgyilagosan és pártatlanul hozzák meg az egyedi eset *érdemei* alapján, és azokat indokolással látják el. A határozatoknak az érintett személy sajátos helyzetén kell alapulniuk, különös tekintettel a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkre, figyelembe véve az arányosság elvét. A tagállamok mindenkor biztosítják az orvosi ellátáshoz való hozzáférést a 18. cikkel összhangban, és valamennyi kérelmező számára *méltó* életszínvonalat biztosítanak.

Módosítás

(3) A befogadás anyagi feltételeinek helyettesítésére, korlátozására vagy megvonására vonatkozó döntéseket tárgyilagosan és pártatlanul hozzák meg az egyedi eset alapján, és azokat indokolással látják el. A határozatoknak az érintett személy sajátos helyzetén kell alapulniuk, különös tekintettel a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőkre, figyelembe véve az arányosság elvét. A tagállamok mindenkor biztosítják az orvosi ellátáshoz való hozzáférést a 18. cikkel összhangban, és valamennyi kérelmező számára *megfelelő* életszínvonalat biztosítanak.

Módosítás 110

Irányelvre irányuló javaslat 20 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok az ezen irányelv végrehajtására hozott nemzeti jogukban figyelembe veszik a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők egyedi helyzetét.

Módosítás

A tagállamok az ezen irányelv végrehajtására hozott nemzeti jogukban figyelembe veszik a **2. cikk 13. pontjában meghatározott** különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők egyedi helyzetét.

Módosítás 111

Irányelvre irányuló javaslat 21 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A 20. cikk eredményes végrehajtása érdekében a tagállamok szisztematikusan felmérik, hogy a kérelmező *sajátos* befogadási igényekkel rendelkező kérelmező-e. A tagállamok emellett megjelölik ezen igények jellegét.

Módosítás

A 20. cikk eredményes végrehajtása érdekében a tagállamok szisztematikusan *és egyénileg* felmérik, hogy a kérelmező *különleges* befogadási igényekkel rendelkező kérelmező-e, *szükség esetén képesített tolmács segítségével*. A tagállamok emellett megjelölik ezen igények jellegét, *az ezekre való reakálás érdekében hozandó intézkedéseket és a reakálásért felelős hatóságokat*. A tagállamok *azt is biztosítják, hogy a kérelmezők maguk jelezhessék, hogy különleges igényekkel rendelkeznek, és hogy e jelzéseket értékeljék*.

Módosítás 112

Irányelvre irányuló javaslat 21 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A felmérést a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően a lehető leghamarabb **megkezdik**, és az a már meglévő nemzeti eljárások vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [19.] cikkében említett felmérés részeként **is elvégezhető**. A tagállamok biztosítják, hogy e különleges befogadási igényekkel ezen irányelvvel összhangban akkor is foglalkoznak, ha azok a menekültügyi eljárás későbbi szakaszában válnak nyilvánvalóvá.

Módosítás

A felmérést **az illetékes hatóság** a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően a lehető leghamarabb, **de legkésőbb 15 napon belül megkezdik és 30 napon belül befejezi**, és **azt** a már meglévő nemzeti eljárások vagy az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [19.] cikkében említett felmérés részeként **végzi el**. A tagállamok biztosítják, hogy e különleges befogadási igényekkel ezen irányelvvel összhangban akkor is foglalkoznak, ha azok a menekültügyi eljárás későbbi szakaszában válnak nyilvánvalóvá, **vagy ha a kérelmező indokolással ellátva kéri különleges befogadási igényeinek újraértékelését**.

Módosítás 113

**Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 bekezdés – 3 albekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a **sajátos** befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőknek az ezen irányelvvel összhangban nyújtott támogatásakor a teljes menekültügyi eljárás során figyelembe vegyék a különleges befogadási igényeiket, továbbá rendelkeznek helyzetük megfelelő figyelemmel kíséréséről.

Módosítás

A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a **különleges** befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőknek az ezen irányelvvel összhangban nyújtott támogatásakor a teljes menekültügyi eljárás során figyelembe vegyék a különleges befogadási igényeiket, továbbá rendelkeznek helyzetük megfelelő figyelemmel kíséréséről.

Módosítás 114

**Irányelvre irányuló javaslat
21 cikk – 1 a bekezdés (új)**

(1a) Amennyiben az őrizet a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezők fizikai és pszichés épségét veszélyeztetné, nem tarthatók őrizetben.

Módosítás 115

Irányelvre irányuló javaslat 21 cikk – 2 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) képzésben részesült és részesüljön továbbra is arra, hogy felismerje annak első jeleit, ha egy kérelmezőnek különleges befogadási feltételekre van szüksége, és ilyenek azonosítása esetén foglalkozzon a fenti igényekkel;

Módosítás

a) (A magyar változatot nem érinti.)

Módosítás 116

Irányelvre irányuló javaslat 21 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) információkat foglaljon bele a kérelmező dossziéjába a kérelmező különleges befogadási igényeiről, az a) pontban említett jelek feltüntetésével, valamint azon támogatástípusokra vonatkozó ajánlásokkal, amelyekre a kérelmezőnek szüksége lehet;

Módosítás

b) információkat foglaljon bele a kérelmező dossziéjába a kérelmező különleges befogadási igényeiről, az a) pontban említett jelek **és a kérelmező arra vonatkozó észrevételeinek** feltüntetésével, **hogy különleges befogadási támogatásra van szüksége**, valamint azon támogatástípusokra vonatkozó ajánlásokkal, amelyekre a kérelmezőnek szüksége lehet;

Módosítás 117

Irányelvre irányuló javaslat 21 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) orvoshoz vagy pszichológushoz küldje a kérelmezőket pszichikai és fizikai állapotuk további megvizsgálása céljából, amennyiben annak jelei mutatkoznak, hogy a kérelmezők kínzásnak, nemi erőszaknak vagy a pszichikai, fizikai **vagy** szexuális erőszak más súlyos formájának esett áldozatul, és ez hatással lehet a kérelmező befogadási igényeire; valamint

Módosítás

c) orvoshoz vagy pszichológushoz küldje a kérelmezőket pszichikai és fizikai állapotuk további megvizsgálása céljából, amennyiben annak jelei mutatkoznak, hogy a kérelmezők kínzásnak, nemi erőszaknak vagy a pszichikai, fizikai, szexuális, **előítéletek által motivált vagy nemi alapú** erőszak más súlyos formájának esett áldozatul, és ez hatással lehet a kérelmező befogadási igényeire; **ilyen esetekben az orvos vagy pszichológus megfelelő képzettséggel kell rendelkezzen az ilyen értékelések elvégzéséhez és képesített tolmácsnak kell támogatnia**; valamint

Módosítás 118

Irányelvre irányuló javaslat 21 cikk – 2 bekezdés – d pont

A Bizottság által javasolt szöveg

d) a kérelmezőnek nyújtható különleges befogadási támogatás típusának eldöntésekor figyelembe vegye a vizsgálat eredményét.

Módosítás

d) a kérelmezőnek nyújtható különleges befogadási támogatás típusának eldöntésekor figyelembe vegye a vizsgálat eredményét, **ezen belül a kérelmező annak szükségességével kapcsolatos észrevételeit is, hogy különleges befogadási támogatásban részesüljön.**

Módosítás 119

Irányelvre irányuló javaslat 21 cikk – 4 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) Kizárólag a különleges befogadási

Módosítás

(4) *(A magyar változatot nem érinti.)*

igényeket támazstó kérelmezők részesülhetnek az ezen irányelvvel összhangban nyújtott különleges támogatásban.

Módosítás 120

Irányelvre irányuló javaslat 22 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) Ezen irányelv kiskorúakat érintő rendelkezéseinek végrehajtása során a tagállamoknak elsődlegesen a gyermek mindenek felett álló érdekét kell szem előtt tartaniuk. A tagállamok megfelelő élelszínvonalat biztosítanak a kiskorú testi, szellemi, lelki, erkölcsi és szociális fejlődéséhez.

Módosítás

(1) *(A magyar változatot nem érinti.)* A tagállamok megfelelő élelszínvonalat biztosítanak a kiskorú testi, szellemi, lelki, erkölcsi és szociális fejlődéséhez.

Módosítás 121

Irányelvre irányuló javaslat 22 cikk – 2 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) a kiskorú **jóléte** és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú háttérének;

Módosítás

b) a kiskorú **jóléte** és szociális fejlődése, különös figyelmet szentelve a kiskorú háttérének, **így például etnikai, vallási, kulturális és nyelvi háttérének, valamint további tekintettel az ellátó rendszerek stabilitásának és folyamatosságának, valamint az egészségügyi és oktatási szolgáltatások elérhetőségének szükségességére;**

Módosítás 122

Irányelvre irányuló javaslat 22 cikk – 2 bekezdés – c pont

A Bizottság által javasolt szöveg

c) biztonsági megfontolások, különösen ha fennáll a veszélye annak, hogy a kiskorú emberkereskedelem áldozatává **válik**;

Módosítás

c) biztonsági megfontolások, különösen, ha fennáll a veszélye annak, hogy a kiskorú **az erőszak és kizsákmányolás bármilyen formája, többek között** emberkereskedelem áldozatává **válhat**;

Módosítás 123

**Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 5 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők kiskorú gyermekeit vagy a kiskorú kérelmezőket szüleiknél vagy jogszabály vagy az érintett tagállam gyakorlata alapján értük és nem házas kiskorú testvéreikért felelős felnőttél helyezték el, feltéve, hogy ez szolgálja a kiskorú mindenek felett álló érdekét.

Módosítás

(5) A tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők kiskorú gyermekeit vagy a kiskorú kérelmezőket szüleiknél vagy jogszabály vagy az érintett tagállam gyakorlata alapján értük és nem házas kiskorú testvéreikért felelős felnőttél helyezték el, feltéve, hogy ez szolgálja a kiskorú mindenek felett álló érdekét. **Ennek érdekében és a család egységének alapelve szerint a szülő, illetve a törvényes vagy megszokott elsődleges gondviselő nem vehető őrizetbe. A nemzetközi védelem iránti kérelmük elbírálásáig a kiskorúakat és a kiskorú gyermeket magukban foglaló családokat együtt kell elszállásolni, szabadságelvonással nem járó, közösségi alapú szálláshelyen.**

Módosítás 124

**Irányelvre irányuló javaslat
22 cikk – 6 bekezdés**

A Bizottság által javasolt szöveg

(6) A **kiskorúak**, ideértve a kísérő nélküli kiskorúakat is, **gondozását ellátó** személyek a bűnügyi nyilvántartásban

Módosítás

(6) A **kiskorúakkal**, ideértve a kísérő nélküli kiskorúakat is, **dolgozó** személyek a bűnügyi nyilvántartásban nem

ellenőrzötten nem szerepelhetnek gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben, valamint folyamatos és megfelelő képzésben kell részesülniük a kísérő nélküli kiskorúak jogai és igényei tekintetében – ideértve az alkalmazandó gyermekvédelmi előírásokat is –, és a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség terheli őket a munkájuk során tudomásukra jutott valamennyi információval kapcsolatban.

szerepelhetnek, **különösen nem** gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben **való részvétel miatt**, valamint folyamatos és megfelelő képzésben kell részesülniük a kísérő nélküli kiskorúak jogai és igényei tekintetében – ideértve az alkalmazandó gyermekvédelmi előírásokat is –, és a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség terheli őket a munkájuk során tudomásukra jutott valamennyi információval kapcsolatban.

Módosítás 125

Irányelvre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok **a lehető leghamarabb és legkésőbb öt munkanappal azután, hogy** egy kísérő nélküli kiskorú **nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújt be**, intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban élhessen jogaival, valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről. Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős személyt. A gyámnak a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból kellő szakértelemmel kell rendelkeznie, és a

Módosítás

A tagállamok **attól az időponttól kezdve, amikor** egy kísérő nélküli kiskorú **megérkezik egy tagállamba**, intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban élhessen jogaival, valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről. Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős személyt. A gyámnak a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenek felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból kellő **képesítéssel és** szakértelemmel kell rendelkeznie, **folyamatos és megfelelő**

bűnügyi nyilvántartásban **ellenőrzöten** nem szerepelhet gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben. Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni. Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.

képzésben kell részesülnie, és a bűnügyi nyilvántartásban nem szerepelhet, **különösen nem** gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben **való részvétel miatt**. **A kijelölt gyámok bűnügyi előéletét az illetékes hatóság rendszeresen ellenőrzi a szerepükkel való esetleges összeegyeztethetlenségek azonosítása érdekében**. Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni. Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.

Módosítás 126

Irányelvre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy a gyám **felelőssége** alá **nem** helyezzenek egyidejűleg aránytalanul magas számú kísérő nélküli kiskorút, aminek következtében feladatait nem tudná hatékonyan ellátni. A tagállamok testületeket vagy személyeket jelölnek ki felelősként annak rendszeres figyelemmel kíséréséért, hogy a gyámok megfelelően ellátják-e feladataikat. A fenti testületek vagy személyek arra is hatáskörrel rendelkeznek, hogy felülvizsgálják a kísérő nélküli kiskorúak által gyámjukkal szemben benyújtott panaszokat.

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy a gyám **felügyelete** alá **ne** helyezzenek egyidejűleg aránytalanul magas számú **és 20-nál semmiképp sem több** kísérő nélküli kiskorút, aminek következtében feladatait nem tudná hatékonyan ellátni. A tagállamok testületeket vagy személyeket jelölnek ki felelősként annak rendszeres figyelemmel kíséréséért, hogy a gyámok megfelelően ellátják-e feladataikat. A fenti testületek vagy személyek arra is hatáskörrel rendelkeznek, hogy felülvizsgálják a kísérő nélküli kiskorúak által gyámjukkal szemben benyújtott panaszokat. **E célból a kísérő nélküli kiskorúakat pontos, átlátható, érthető és könnyen hozzáférhető formában, egyértelmű és egyszerű nyelven szóban és vizuális módon is, gyermekbarát módon és a számukra érthető nyelven tájékoztatni**

kell arról, hogy kik ezek a szervezetek vagy személyek, és hogy hogyan nyújthatnak be bizalmasan és biztonságosan panaszt gyámjukkal szemben.

Módosítás 127

Irányelvre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok érkezésükkor a következőket biztosítják a kísérő nélküli kiskorúak számára:

a) azonnali hozzáférés az egészségügyi ellátáshoz és az oktatáshoz, a saját állampolgár kiskorúkkal azonos feltételek mellett;

b) a jogaikra, a vonatkozó eljárásokra és a védelmi intézkedésekre vonatkozó összes szükséges információ, gyermekbarát módon és a számukra érthető nyelven. E célból az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal segít a tagállamoknak a gyermekek befogadási feltételekről való tájékoztatására szolgáló tájékoztató anyagok előállításában.

Módosítás 128

Irányelvre irányuló javaslat 24 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a nemi alapú **sérelmeket**, kínzást, nemi erőszakot vagy egyéb **erőszakos cselekményeket** elszenvedett személyek az említett cselekményekkel okozott

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a **szexuális és nemi alapú erőszakot, vagy előítéletek által motivált erőszak más formáit**, kínzást, nemi erőszakot vagy egyéb **súlyos pszichés, fizikai vagy**

sérüléseknek megfelelő **kezelésben részesüljenek, és hozzáférhessenek különösen** a megfelelő orvosi és pszichológiai kezeléshez vagy ellátáshoz.

szexuális erőszakot elszennvedett személyek számára az említett cselekményekkel okozott sérüléseknek megfelelő **integrált és holisztikus rehabilitációs szolgáltatásokat nyújtanak.** **E szolgáltatások magukban foglalják** a megfelelő orvosi és pszichológiai kezeléshez vagy ellátáshoz, **valamint szaktanácsadáshoz való hozzáférést, szükség esetén képesített tolmács támogatásával. Az ilyen szolgáltatásokhoz való hozzáférést az áldozat azonosítása után a lehető leghamarabb biztosítani kell.**

Módosítás 129

Irányelvre irányuló javaslat 24 cikk – 2 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(2) **A kínzásnak, nemi erőszaknak vagy más súlyos erőszakos cselekménynek áldozatul esett személyek gondozását ellátóknak** az áldozatok igényei tekintetében megfelelő képzésben kellett részesülniük és részesülnek továbbra is, **és** a nemzeti jogban előírt titoktartási kötelezettség terheli őket a munkájuk során tudomásukra jutott valamennyi információval kapcsolatban.

Módosítás

(2) **Az (1) bekezdésben hivatkozott személyekkel dolgozók, beleértve az (1) bekezdés végrehajtásáért felelős egészségügyi szakembereket is,** az áldozatok igényei **és a megfelelő rehabilitációs módszerek** tekintetében megfelelő képzésben kellett részesülniük és részesülnek továbbra is. A nemzeti jogban **és a vonatkozó szakmai etikai kódexekben** előírt titoktartási kötelezettség **is** terheli őket a munkájuk során tudomásukra jutott valamennyi információval kapcsolatban.

Módosítás 130

Irányelvre irányuló javaslat 25 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv szerinti ellátások nyújtásával, helyettesítésével, megvonásával vagy

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az ezen irányelv szerinti ellátások nyújtásával, helyettesítésével, megvonásával vagy

korlátozásával kapcsolatos határozatokkal, illetve a 7. cikk alapján hozott, a kérelmezőket egyénileg érintő határozatokkal szemben a nemzeti jogban előírt eljárások szerint jogorvoslással élhessenek. **Legalább a végső szakban – tény- és jogkérdésben** – biztosítani kell az igazságügyi hatóság előtti **fellebbezést** vagy **felülvizsgálatot**.

korlátozásával kapcsolatos határozatokkal, illetve a 7. **vagy a 9.** cikk alapján hozott, a kérelmezőket egyénileg érintő határozatokkal szemben a nemzeti jogban előírt eljárások szerint jogorvoslással élhessenek. **Ténybeli és jogi kérdésekben** biztosítani kell az igazságügyi hatóság előtti **fellebbezés** vagy **felülvizsgálat lehetőségét**. **Amennyiben egy 7. vagy 9. cikk alapján hozott határozat két hónapot meghaladó időtartamra vonatkozik, az igazságügyi hatóságnak hivatalból rendszeres időközönként felülvizsgálatot kell végeznie.**

Módosítás 131

Irányelvre irányuló javaslat 25 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett, igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén kérésre ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet lehessen igénybe venni, **amennyiben az szükséges az igazságszolgáltatáshoz való hatékony hozzáférés biztosításához**. Ez magában foglalja legalább az előírt eljárási iratok elkészítését, valamint a kérelmezőnek az igazságügyi hatóságok előtti meghallgatáson való képviseletét.

Módosítás

A tagállamok **az igazságszolgáltatáshoz való tényleges hozzáférés biztosítása érdekében** biztosítják, hogy az (1) bekezdésben említett, igazságügyi hatóság előtti fellebbezés vagy felülvizsgálat esetén kérésre ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet lehessen igénybe venni **A jogi segítségnyújtás és képviselet** magában foglalja legalább az előírt eljárási iratok elkészítését, **a fellebbezés elkészítését**, valamint a kérelmezőnek az igazságügyi hatóságok előtti meghallgatáson való képviseletét.

Módosítás 132

Irányelvre irányuló javaslat 25 cikk – 2 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet a nemzeti jog alapján elfogadott vagy **engedélyezett**, megfelelően

Módosítás

Az ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet **jogi tanácsadóknak vagy a nemzeti jog alapján a kérelmezők**

képzett olyan személyeknek kell biztosítaniuk, akiknek az érdekei nem állnak, illetve nem állhatnak összeütközésben a kérelmezők érdekeivel.

segítésére vagy képviseletére elfogadott vagy **jogosult**, megfelelően képzett **más** olyan személyeknek kell biztosítaniuk, akiknek az érdekei nem állnak, illetve nem állhatnak összeütközésben a kérelmezők érdekeivel. **Ilyen személyek lehetnek a nemzeti jog alapján tanácsadó szolgáltatás nyújtására vagy képviselet ellátására akkreditált nem kormányzati szervezetek is.**

Módosítás 133

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) ***A tagállamok azt is előírhatják, hogy az*** ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet

Módosítás

(3) Az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet ***a fellebbezési eljárásban csak akkor tagadható meg, ha:***

Módosítás 134

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) ***kizárólag olyanoknak járhatson, akik nem rendelkeznek*** elegendő anyagi forrással; ***és/vagy***

Módosítás

a) ***a kérelmező*** elegendő anyagi forrással ***rendelkezik; vagy***

Módosítás 135

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) ***kizárólag olyan szolgáltatások révén valósulhatson meg, amelyeket a nemzeti jogszabályok által a kérelmezők***

Módosítás

b) ***a fellebbezésre, ideértve az újratárgyalásokat vagy a fellebbezés felülvizsgálatát, a nemzeti jog szerint***

segítésére és képviseletére kifejezetten kijelölt jogi vagy egyéb tanácsadók nyújtanak.

második vagy magasabb szintű jogorvoslatként került sor, és e második szintű fellebbezés előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre.

Módosítás 136

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok előírhatják, hogy ne lehessen igénybe venni ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet abban az esetben, ha az illetékes hatóság úgy ítéli meg, hogy a fellebbezés vagy a felülvizsgálat előreláthatólag nem vezet pozitív eredményre. Ebben az esetben a tagállamok biztosítják, hogy a jogi segítségnyújtás és képviselet ne legyen önkényesen korlátozott, és hogy a kérelmezőnek az igazságszolgáltatáshoz való tényleges hozzáférése ne legyen akadályozott.

Módosítás

Amennyiben egy hatóság – bíróság kivételével – döntésével azért nem biztosítja az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való jogot, mert a fellebbezés előreláthatóan nem vezet pozitív eredményre, a kérelmezőt megilleti az a jog, hogy az elutasító határozattal szemben hatékony, bíróság vagy törvényszék előtti jogorvoslattal élhessen, és evégett jogosult ingyenes jogi segítségnyújtást és képviseletet kérni.

Módosítás 137

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 4 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(4) A tagállamok emellett:

Módosítás

(4) A tagállamok emellett **kötelesek**:

Módosítás 138

Irányelvre irányuló javaslat
25 cikk – 4 bekezdés – a pont

A Bizottság által javasolt szöveg

a) pénzügyi és/vagy időbeli korlátokat

Módosítás

a) pénzügyi **vagy** időbeli korlátokat

állapíthatnak meg az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet igénybevételére, feltéve, hogy ezek nem korlátozzák önkényesen **a** jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést;

megállapítani az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet igénybevételére, feltéve, hogy ezek nem korlátozzák önkényesen **az ingyenes** jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést, **és nem veszélyeztetik a kérelmező igazságszolgáltatáshoz való tényleges hozzáférését**;

Módosítás 139

Irányelvre irányuló javaslat 25 cikk – 4 bekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) **előírhatják**, hogy a díjak és egyéb költségek tekintetében a kérelmezőkkel szembeni bánásmód ne legyen **kedvezőbb** annál a bánásmódnál, amelyben a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraikat általában részesítik.

Módosítás

b) **előírni**, hogy a díjak és egyéb költségek tekintetében a kérelmezőkkel szembeni bánásmód ne legyen **kedvezőtlenebb** annál a bánásmódnál, amelyben a jogi segítségnyújtás terén saját állampolgáraikat általában részesítik.

Módosítás 140

Irányelvre irányuló javaslat 25 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(5) A tagállamok **megkövetelhetik** a költségek részleges vagy teljes visszafizetését, **amennyiben a kérelmező anyagi helyzete jelentősen javul, vagy** amennyiben a kérelmező hamis információi alapján került sor **a juttatás megállapítására**.

Módosítás

(5) A tagállamok **kérhetik** a költségek részleges vagy teljes visszafizetését, amennyiben a kérelmező hamis információi alapján került sor **az ingyenes jogi segítségnyújtás és képviselet biztosítására vonatkozó határozat meghozatalára**.

Módosítás 141

Irányelvre irányuló javaslat 25 cikk – 6 bekezdés

(6) A jogi segítségnyújtás és képviselet igénybevételére irányadó eljárásokat a nemzeti jog állapítja meg.

(6) A tagállamok konkrét eljárási szabályokat állapítanak meg az ingyenes jogi segítségnyújtásra és képviseletre irányuló kérelmek benyújtásával és elbírálásával kapcsolatban, vagy a hasonló jellegű belföldi keresetekre vonatkozó meglévő szabályokat alkalmazzák, feltéve, hogy az említett szabályok nem lehetetlenítik el vagy teszik túl nehézé az ingyenes jogi segítségnyújtáshoz és képviselethez való hozzáférést.

Módosítás 142

Irányelvre irányuló javaslat 28 cikk – 1 bekezdés

(1) Valamennyi tagállam **közli a Bizottsággal az ezen irányelvből fakadó kötelezettségek teljesítéséért felelős hatóságok nevét. A tagállamok értesítik a Bizottságot az e hatóságokkal kapcsolatban bekövetkezett valamennyi változásról.**

(1) Valamennyi tagállam, **a helyi és regionális hatóságokkal, a civil társadalommal és nemzetközi szervezetekkel együttműködve szükséghelyzeti tervet dolgoz ki, felvázolva a nemzetközi védelmet kérelmezők megfelelő fogadásának biztosítására aránytalan nyomás eseteire tervezett intézkedéseket.**

Módosítás 143

Irányelvre irányuló javaslat 29 cikk – 1 bekezdés

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ezen irányelv végrehajtásában érintett hatóságok és más szervezetek megkapják a szükséges

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az ezen irányelv végrehajtásában érintett hatóságok és más szervezetek megkapják a szükséges

képzést, mind a férfi, mind a női kérelmezők igényei tekintetében. E célból a tagállamok személyzetük képzésébe beleillesztik az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozott európai menekültügyi képzési programot, az (EU) XXX/XXX rendelettel [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] összhangban.

képzést, mind a férfi, mind a női kérelmezők igényei tekintetében, **beleértve a kiskorúakat is**. E célból a tagállamok **megfelelő finanszírozást biztosítanak a helyi és regionális hatóságok és a nemzetközi és civil társadalmi szervezetek számára, többek között a helyi és regionális hatóságok Menekültügyi, Migrációs és Integrációs Alaphoz (AMIF) való, nemzeti programokon keresztül közvetlen hozzáféréseinek a lehetősége révén is**. A tagállamok személyzetük képzésébe beleillesztik az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége által kidolgozott európai menekültügyi képzési programot, az (EU) XXX/XXX rendelettel [az Európai Unió Menekültügyi Ügynökségéről szóló rendelet] összhangban. **Biztosítják, hogy az ilyen képzések különös hangsúlyt helyeznek a különleges befogadási igények aktív azonosítására (koron, nemen és sokféleségen alapuló megközelítés), továbbá a szexuális és nemi alapú, valamint előítéleteken alapuló erőszak megfelelő megelőzésére és kezelésére a nemzetközi kérelem benyújtásának időpontjától kezdve**. A tagállamok **biztosítják, hogy alkalmazottaik az ilyen képzések kialakítása során figyelembe veszik az Európai Unió Menekültügyi Ügynöksége (EASO) által közzétett tájékoztató anyagokat, például az EASO különleges igényekkel rendelkező személyek azonosítását segítő eszközét**.

Módosítás 144

Irányelvre irányuló javaslat 30 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A Bizottság legkésőbb [ezen irányelv hatályba lépése után **három** évvel]-ig és azt követően legalább **ötévente** jelentést nyújt

Módosítás

A Bizottság legkésőbb [ezen irányelv hatályba lépése után **egy** évvel]-ig és azt követően legalább **háromévente** jelentést

be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról, és javaslatot tesz az esetlegesen szükséges módosításokra.

nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ezen irányelv alkalmazásáról, és javaslatot tesz az esetlegesen szükséges módosításokra.

Módosítás 145

Irányelvre irányuló javaslat 30 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok a Bizottság kérésére [ezen irányelv hatályba lépése után **három évvel**]-ig és azt követően **ötévente** megküldik a jelentés összeállításához szükséges összes információt.

Módosítás

A tagállamok a Bizottság kérésére [ezen irányelv hatályba lépése után **hat hónappal**]-ig és azt követően **kétévente** megküldik a jelentés összeállításához szükséges összes információt.

INDOKOLÁS

Az Európai Bizottság 2016-ban javasolta a közös európai menekültügyi rendszer reformját, amely magában foglalta néhány irányelv teljes mértékben harmonizált rendeletekké való átalakítását, a befogadási feltételek vonatkozásában pedig javasolta a jelenlegi irányelv átdolgozását, további harmonizálásokkal. Az előadó elfogadja a Bizottság jogi eszköz megválasztására vonatkozó döntését, azonban úgy véli, hogy az irányelven belül további harmonizálásra van szükség.

A Bizottság átdolgozási javaslata fő elemeinek célja a menedékkérőknek a kérelem elbírálásáért felelős tagállamból való továbbutazásának korlátozása (másodlagos utazások) büntető intézkedések bevezetésével és a menedékkérők integrálásának erősítésével. Az előadó jelentéstervezete is a továbbutazások számának csökkentésére összpontosít, azonban ösztönzők és nem pedig büntető intézkedések alapján. Az integráció kapcsán az előadó javasolja, hogy a kérelmezők önállósága és a befogadó társadalomba való beilleszkedésük esélyeinek növelése érdekében a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának napjától kezdve férjenek hozzá a nyelvtanfolyamokhoz. A jelentéstervezet másik fő eleme annak biztosítását célozza, hogy garantálják a menedékkérők alapvető jogait, és ennek elérése érdekében az előadó pontosítja a különleges igényű kérelmezőkre vonatkozó rendelkezéseket.

A továbbutazások számának csökkentése

Az előadó nem osztja a bizottsági javaslatban szereplő büntető jellegű megközelítést, azonban elfogadja, hogy lépéseket kell tenni a menedékkérők attól való eltántorítása érdekében, hogy elhagyják a kérelmük feldolgozásáért felelős tagállamot. Az előadó úgy véli, hogy az EU-ban mindenhol azonos színvonalú, jó minőségű befogadási feltételek biztosítása lehet a legfontosabb tényező a továbbutazások megakadályozásában.

A jelentéstervezet bizonyos meghatározott esetekben megőrzi a mozgásszabadság korlátozásának lehetőségét a továbbutazás megakadályozása érdekében, azonban korlátozza ezen esetek számát, és számos biztosítékot, például bírósági felülvizsgálatot illeszt be. Az előadó pontosítja a szökés fogalmának meghatározását, és megszünteti az alacsonyabb színvonalú befogadási feltételek biztosításának lehetőségét (méltó életkörülmények). A jelentéstervezet nagyban korlátozza az őrizet lehetőségét, amelyre csak a legmagasabb szintű biztosítékok és a leszigorúbb feltételek mellett kerülhet sor.

Integráció

Az előadó úgy véli, hogy a kérelmezők önállósága és a befogadó társadalomba való beilleszkedésük esélyei akkor nőnek igazán, ha az eljárás első napjától kezdve hozzáférnek a munkaerőpiachoz és nyelvtanfolyamokhoz.

A Bizottság javasolja a munkaerőpiachoz való hozzáférés biztosítása maximális határidejének kilenc hónapról hat hónapra csökkentését. Az előadó azonnali hozzáférés biztosítását javasolja a munkaerőpiachoz és törli a munkaerőpiaci tesztek végzésének lehetőségét. Az előadó javaslata szerint azon kérelmezők, akik kérelme valószínűleg sikeres lesz, a

kezdetektől fogva önállóbbak lesznek, ha képesek hatékonyan integrálódni, megtanulni a helyi nyelvet és hozzájárulni a befogadó társadalom működéséhez.

Az előadó támogatja a Bizottság arra irányuló javaslatát, hogy a menedékkérőknek az uniós állampolgárokkal egyenlő bánásmódot biztosítsanak a munkakörülmények, az oktatás, a szakképzés és a képesítések elismerése terén. Az előadó emellett javasolja, hogy a tagállamok a kérelmezési eljárás elejétől kezdve biztosítsanak nyelvtanfolyamokat, hogy javítsák a kérelmezők integrációs kilátásait abban a tagállamban, ahol élnek.

A kérelmezők integrációjának és stabilitásának erősítése érdekében az előadó előírja a tagállamok számára, hogy a kezdetektől fogva megfelelő lakhatást biztosítsanak annak elkerülése érdekében, hogy a kérelmezőknek többször is költözniük kelljen a befogadóközpontok és az ideiglenes lakhelyek között.

Az alapvető jogok védelme

Az előadó úgy véli, hogy minden menedékkérőnek biztonságban kell lennie a kérelmezési eljárás során, és ennek érdekében rendkívül fontos valamennyi menedékkérő alapvető jogainak biztosítása a befogadási eljárás során. További intézkedésekre van szükség a különleges igényekkel rendelkező kérelmezők alapvető jogainak védelmére, és az előadó üdvözli a Bizottság arra vonatkozó javaslatát, hogy a különleges igényekkel rendelkező kérelmezőkre külön szabályok vonatkozzanak, amelyeket a jelentéstervezet tovább pontosít.

Az előadó hangsúlyozza annak fontosságát, hogy a különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmezőket gyorsan azonosítsák és az egész kérelmezési eljárás során nyomon kövessék, hogy az alkalmazottaknak képzést nyújtsanak a különleges befogadási igényekkel rendelkező személyek azonosítása vonatkozásában, hogy gyermekbarát befogadási feltételeket és teljes körű hozzáférést biztosítsanak a szükséges egészségügyi, többek között szexuális és reprodukciós egészségügyi szolgáltatásokhoz és a mentálhigiénés ellátáshoz.

Az előadó javaslata emellett hangsúlyozza a tagállamok nemzetközi jog, valamint az EUSZ 2. cikkében és az Európai Unió Alapjogi Chartájában rögzített közös uniós értékek szerinti, továbbá az Egyesült Nemzetek gyermekjogi egyezményében és az Európa Tanácsnak a nők elleni és a családon belüli erőszak megelőzéséről és felszámolásáról szóló egyezményében (Isztanbuli Egyezmény) a szexuális és nemi alapú erőszak, valamint minden más gyűlöleten alapuló bűncselekmény elleni fellépésre és annak megelőzésére vállalt kötelezettségét a lakhatás biztosítása során.

MELLÉKLET: A JOGI BIZOTTSÁG LEVELE

Ref. D(2017)9399

Claude Moraes
elnök, Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság
ASP 13G205
Brüsszel

Tárgy: a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás) (COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

Tisztelt Elnök úr!

A Jogi Bizottság a Parlament eljárási szabályzatának átdolgozásáról szóló 104. cikke értelmében megvizsgálta a fent említett javaslatot.

A 104. cikk (3) bekezdése a következőképpen szól:

„Ha a jogi ügyekben illetékes bizottság úgy ítéli meg, hogy a javaslat nem tartalmaz az akként megjelölteken kívüli, egyéb más érdemi módosítást, tájékoztatja arról az illetékes bizottságot.

Ebben az esetben a 169. és a 170. cikkben támasztott feltételeken túl a téma szerint illetékes bizottság keretében csak azokat a módosításokat lehet elfogadni, amelyek a javaslat módosításokat tartalmazó részeire vonatkoznak.

A javaslatban változatlanul maradt részekre vonatkozó módosításokat kivételesen és eseti jelleggel a téma szerint illetékes bizottság elnöke azonban elfogadhatja, ha úgy ítéli meg, hogy a szöveg belső koherenciája vagy más elfogadható módosításokhoz való szoros kapcsolódásuk folytán erre halaszthatatlan okok miatt szükség van. Ezen okokat a módosításokhoz fűzött írásos indokolásban kell feltüntetni.”

A Jogi Szolgálat véleménye alapján – amelynek tagjai részt vettek az átdolgozásra irányuló javaslatot vizsgáló tanácsadó munkacsoport ülésein – és a javaslat előadójának ajánlásait tiszteletben tartva a Jogi Bizottság úgy ítéli meg, hogy a kérdéses javaslat nem tartalmaz a javaslatban akként megjelölteken kívüli, egyéb érdemi módosítást, valamint hogy a korábbi jogszabályok változatlanul hagyott rendelkezései és az említett módosítások egységes szerkezetbe foglalása tekintetében a javaslat a meglévő jogszabályok érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza.

Következésképpen 2017. február 28-i ülésén a Jogi Bizottság 21 támogató szavazattal, 0

ellenszavazat ellenében és 2 tartózkodás mellett¹ úgy döntött, hogy javasolja az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságnak mint illetékes bizottságnak, hogy a 104. cikkel összhangban vizsgálja meg a fent említett javaslatot.

Tisztelettel:

Pavel Svoboda

Melléklet: A tanácsadó munkacsoport véleménye

¹ Max Andersson, Joëlle Bergeron, Marie-Christine Boutonnet, Daniel Buda, Jean-Marie Cavada, Kostas Chrysogonos, Therese Comodini Cachia, Pál Csáky, Mady Delvaux, Laura Ferrara, Evelyne Gebhardt, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Gilles Lebreton, António Marinho e Pinto, Jiří Maštálka, Emil Radev, Julia Reda, Evelyn Regner, Virginie Rozière, Pavel Svoboda, Axel Voss, Tiemo Wölken, Tadeusz Zwiefka.

MELLÉKLET: AZ EURÓPAI PARLAMENT, A TANÁCS ÉS A BIZOTTSÁG JOGI SZOLGÁLATAI TANÁCSADÓ MUNKACSOPORTJÁNAK VÉLEMÉNYE



JOGI SZOLGÁLATOK
TANÁCSADÓ MUNKACSOPORT

Brüsszel, 2017. január 12.

VÉLEMÉNY

A KÖVETKEZŐK FIGYELMÉBE: EURÓPAI PARLAMENT TANÁCS BIZOTTSÁG

a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás) COM(2016)465 of 13.7.2016 – 2016/0222(COD)

Tekintettel a jogi aktusok átdolgozási technikájának szervezettebb használatáról szóló, 2001. november 28-i intézményközi megállapodásra és különösen annak 9. pontjára, az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság jogi szolgálataiból álló tanácsadó munkacsoport 2016. szeptember 22-én és 29-én összeült, hogy – többek között – megvizsgálja a Bizottság által benyújtott fent említett javaslatot.

Ezen ülések¹ alkalmával a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló 2013. június 19-i 2013/33/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv átdolgozásáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslat vizsgálatát követően a tanácsadó munkacsoport egyetértésben megállapította, hogy a javaslat a benne akként megjelölteken kívül egyéb érdemi módosítást nem tartalmaz. A meglévő jogszabály változatlanul hagyott rendelkezései és az érdemi módosítások egységes szerkezetbe foglalása tekintetében a munkacsoport megállapította továbbá, hogy a javaslat a meglévő jogszabály érdemi módosítás nélküli egyszerű egységes szerkezetbe foglalását tartalmazza.

F. DREXLER

jogtanácsos

H. LEGAL

jogtanácsos

L. ROMERO REQUENA

főigazgató

¹ A tanácsadó munkacsoport a javaslat angol nyelvű változata alapján dolgozott, mivel ez a szóban forgó szöveg eredeti nyelvi változata.

12.4.2017

VÉLEMÉNY A FOGLALKOZTATÁSI ÉS SZOCIÁLIS BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatról (átdolgozás)
(COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

Előadó: Brando Benifei

RÖVID INDOKOLÁS

A Közös Európai Menekültügyi Rendszer javasolt reformjának célja egy fenntarthatóbb, igazságosabb és holisztikusabb uniós migrációs politika kialakítása, amely a tagállamok közötti szolidaritáson és a felelősség igazságos megosztásának elvén alapul.

A befogadási feltételek minősége alapvető fontosságú a soha nem látott számban érkező menedékkérők és a menekültek hatékony integrálása és ezáltal a befogadó országtól való függésük csökkentése esélyeinek növelése szempontjából. A teljes eljárás fenntarthatósága azonban egy sor alapvető elemtől függ, mint például a jól működő jogi keretrendszer és a hatékony közigazgatás; a nemzeti és európai politikai és intézményi szereplők határozott politikai elkötelezettsége; országaink társadalmi kohéziója, befogadása és társadalmi-gazdasági jólléte.

Ebből a célból a befogadással kapcsolatos valamennyi új szabálynak időtállóknak kell lennie, azaz a menekültválságra adott választ mostanáig meghatározó válság gondolkodáson kívüli működésre tervezettnek kell lennie. Erre azért van szükség, hogy olyan feltételeket hozzunk létre, amelyek az integráció jelentette kihívást lehetőséggé és hosszú távon a társadalom erőforrásává változtatják. Ugyanakkor a reformoknak realistának és „jelenbiztosnak” kell lenniük, azaz képesnek kell lenniük arra, hogy megfelelően figyelembe vegyék kontinensünk az elhúzódó válság éveit követő makrogazdasági helyzetét.

Az előadó véleménye szerint a Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelen véleményének célja az kell, hogy legyen, hogy átfogóan értékelje, a fent említett körülmények kellően kiegyensúlyozottak-e a vizsgált jogalkotási javaslatban, és az eredmény alapján módosításokat javasoljon. Ez az értékelés csak részben pozitív.

Az előadó üdvözlí a Bizottság által a foglalkoztatáshoz való hozzáférésre irányulóan előterjesztett ambiciózus javaslatcsomagot. A munkaerő-piachoz való hozzáférés küszöbének hat hónapra csökkentése a nemzetközi védelmet kérelmezők esetében jelentős javulást jelent a mostani szabályokhoz képest, és koherens az Európai Parlament menekültek társadalmi befogadásáról és munkaerő-piaci integrációjáról szóló állásfoglalásában kifejezett álláspontjával. Az előadó támogatja továbbá a tagállamok ösztönzését a hozzáférés további gyorsítására azokban az esetekben, amikor a kérelmezőnek jó kilátásai vannak az integrációra. Ezzel szemben nem támogatja a hozzáférés megtagadásának lehetőségét azokban az esetekben, amikor a kérelmező gyorsított eljárás alá, és ezáltal egy megalapozatlan kérelem feltételezése alá esnek. Véleménye szerint egy ilyen rendelkezés a genfi egyezmény 3. cikkének megsértését jelentené. Az előadó üdvözlí az azzal kapcsolatos egyértelműsítést, miszerint az ilyen hozzáférésnek hatékonyan kell lennie, és a szöveg a tagállamokban megfigyelt korlátozó feltételek – nevezetesen az ágazati és munkaidő-korlátozások és a túlzott adminisztratív formalitások – főbb példáinak megemlítésével történő kiegészítést javasolja.

A sajátos befogadási szükségletekkel rendelkező kérelmezőkre vonatkozó új rendelkezések jelentős javulást jelentenek a mostani szabályokhoz képest, és az előadó teljes mértékben támogat minden javaslatot, ami annak biztosítását célozza, hogy a tagállamok rendszeresen vizsgálják meg, vannak-e a kérelmezőknek sajátos befogadási szükségleteik.

Az előadó negatívumként megjegyzi, hogy egyáltalán nem ért egyet a továbbutazások számának azáltal történő csökkentését célzó intézkedésekkel, hogy megtagadják a nemzetközi védelmet kérelmezőktől a befogadás anyagi feltételeit, amennyiben azok nem a jelenlegi menekültügyi szabályok értelmében a kérelmükért felelős tagállamban tartózkodnak. Véleménye szerint ez a menekültek jogainak elfogadhatatlan csökkentését jelenti a jelenhez képest, ami egyértelműen ellentétes az Európai Unió Bírósága ítélkezési gyakorlatával. Emellett ez azt sugallja, hogy a továbbutazásokat elsősorban a tagállamok eltérő minőségű befogadási feltételei ösztönzik. A befogadási feltételeket valóban javítani kellene uniószerre. Azonban úgy tűnik, hogy a továbbutazásokat meghatározó döntő tényező az egyrészt a tagállamok társadalmi-gazdasági helyzete, az általuk kínált foglalkoztatási kilátások és szolgáltatásaik általános minősége, másrészt pedig a menekültek menedékkal kapcsolatos egyéni preferenciái között erős korreláció. Egyes országok földrajzi okoknál fogva aránytalan mértékben vannak kitéve az újonnan érkezőknek, miközben viselik – ugyancsak aránytalan mértékben – a gazdasági válság hatásait is, ami a befogadási intézkedésekre rendelkezésre álló állami források zsugorodását eredményezte. A tagállamban tapasztalható magas munkanélküliség és rossz társadalmi-gazdasági körülmények a reform tényleges célkitűzésének akadályát jelentik, mivel csökkentik a kérelmezők integrációs kilátásait, emellett azzal a kockázattal jár, hogy növeli a munkaerő-piaci versenyt az ország állampolgáraival és az uniós polgárokkal szemben, ami a bevándorlóellenes érzelmek további erősödéséhez vezethet. A továbbutazások menedékkérőkkel szembeni büntető jellegű megközelítésekkel történő megakadályozása – a migrációs áramlások megfelelő kezelése helyett – csak súlyosbítaná a már egyébként is nehéz helyzetet. Az erre az igen összetett problémára adott racionális és funkcionális válasszal szemben egy ilyen megközelítés a kölcsönös bizalom állandó hiányára, valamint a valóban igazságos, ténylegesen európai menedékrendszer létrehozására való hajlandóság hiányára utal.

Bár az átdolgozás hatókörén kívül, az előadó az őrizetbe vétel szabályainak módosítását javasolja: kiskorúakat és kísért nélküli kiskorúakat semmiképpen nem lehet fogva tartani.

MÓDOSÍTÁS:

A Foglalkoztatási és Szociális Bizottság felkéri az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy vegye figyelembe az alábbi módosításokat:

Módosítás 1

Irányelvre irányuló javaslat 3 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(3) A közös európai menekültügyi rendszer (a továbbiakban: KEMR) egy olyan rendszeren alapul, amely meghatározza a nemzetközi védelmet kérelmezőkért felelős tagállamot, valamint közös szabályokat állapít meg a menekültügyi eljárásokra, a befogadási feltételekre és eljárásokra, valamint a nemzetközi védelemben részesülők jogaira vonatkozóan. Jóllehet jelentős előrelépés történt a KEMR kialakítása terén, továbbra is jelentős különbségek mutatkoznak a tagállamok között az alkalmazott eljárástípusokat, a kérelmezőknek nyújtott befogadási feltételeket, az elismerési rátákat, valamint a nemzetközi védelemben részesítetteknek nyújtott védelem típusát illetően. Ezen eltérések a továbbutazás fontos ösztönzői, és aláássák azon célkitűzést, hogy minden kérelmező számára ugyanolyan bánásmódot kell biztosítani, bárhol legyenek is az Unióban.

Módosítás

(3) A közös európai menekültügyi rendszer (a továbbiakban: KEMR) egy olyan rendszeren alapul, amely meghatározza a nemzetközi védelmet kérelmezőkért felelős tagállamot, valamint közös szabályokat állapít meg a menekültügyi eljárásokra, a befogadási feltételekre és eljárásokra, valamint a nemzetközi védelemben részesülők jogaira vonatkozóan. Jóllehet jelentős előrelépés történt a KEMR kialakítása terén, továbbra is jelentős különbségek mutatkoznak a tagállamok között az alkalmazott eljárástípusokat, a kérelmezőknek nyújtott befogadási feltételeket, az elismerési rátákat, valamint a nemzetközi védelemben részesítetteknek nyújtott védelem típusát illetően. Ezen eltérések, ***valamint a tagállamok igen eltérő makrogazdasági és munkaerő-piaci helyzete*** a továbbutazás fontos ösztönzői, és aláássák azon célkitűzést, hogy minden kérelmező számára ***egységesített befogadási feltételeket*** kell biztosítani, bárhol legyenek is az Unióban.

Módosítás 2

Irányelvre irányuló javaslat 5 preambulumbekkezdés

(5) A befogadási feltételek továbbra is jelentősen eltérnek a tagállamok között, mind a befogadási rendszer megszervezése, mind a kérelmezőknek nyújtott normák tekintetében. Egyes tagállamokban továbbra is problémák mutatkoznak a téren, hogy biztosítsák a kérelmezőkkel való méltóságteljes bánásmódhoz szükséges befogadási feltételeket, ami hozzájárult ahhoz, hogy néhány, általánosságban magas befogadási feltételeket biztosító tagállamra aránytalan nyomás nehezedik, hogy csökkentsék saját befogadási feltételeik színvonalát. Az összes tagállamra vonatkozóan megfelelő szinten meghatározott egyenlőbb befogadási feltételek megállapítása hozzájárulna a kérelmezők EU-n belüli méltányosabb és tisztességesebb elosztásához.

(5) A befogadási feltételek továbbra is jelentősen eltérnek a tagállamok között, mind a befogadási rendszer megszervezése, mind a kérelmezőknek nyújtott normák tekintetében. Egyes tagállamokban továbbra is problémák mutatkoznak a téren, hogy biztosítsák a kérelmezőkkel való méltóságteljes bánásmódhoz szükséges befogadási feltételeket, ami hozzájárult ahhoz, hogy néhány, általánosságban magas befogadási feltételeket biztosító tagállamra aránytalan nyomás nehezedik, hogy csökkentsék saját befogadási feltételeik színvonalát. ***Ugyanakkor az uniós frontországok aránytalanul viselik a migránsok és menedékkérők tömeges érkezése által jelentett terheket, komoly nyomást gyakorolva befogadásukra és a kínált feltételek minőségének további romlását kockáztatva.*** Az összes tagállamra vonatkozóan megfelelő szinten meghatározott ***harmonizáltabb*** befogadási feltételek megállapítása hozzájárulna a kérelmezők EU-n belüli méltányosabb és tisztességesebb elosztásához.

Módosítás 3

Irányelvre irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

(8) ***Ha egy kérelmező nem abban a tagállamban tartózkodik, amelyben az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban tartózkodnia kellene, a kérelmező nem jogosult a 14–17. cikkekben megállapított befogadási feltételekre.***

törölve

Módosítás 4

Irányelvre irányuló javaslat 11 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(11) Annak biztosítása érdekében, hogy a kérelmezők tudatában legyenek a szökés következményeinek, a tagállamoknak a lehető leghamarabb, de legkésőbb a kérelem benyújtásakor egységes módon tájékoztatniuk kell a kérelmezőket arról, hogy a befogadási feltételekkel kapcsolatban milyen kötelezettségeknek kell eleget tenniük, ideértve azon körülményeket is, amelyek alapján a befogadás anyagi feltételei korlátozhatók, illetve arról, hogy milyen kedvezményekre jogosultak.

Módosítás

(11) Annak biztosítása érdekében, hogy a kérelmezők tudatában legyenek a szökés következményeinek, a tagállamoknak a lehető leghamarabb, de legkésőbb a kérelem benyújtásakor egységes módon tájékoztatniuk kell a kérelmezőket arról, hogy a befogadási feltételekkel kapcsolatban milyen kötelezettségeknek kell eleget tenniük, ideértve azon körülményeket is, amelyek alapján a befogadás anyagi feltételei korlátozhatók, illetve arról, hogy milyen kedvezményekre jogosultak. ***A tagállamoknak szükség esetén ezt az információt megfelelő tolmácsolás és fordítás útján kell biztosítaniuk, hogy a kérelmezők teljes mértékben megértsék és tisztában legyenek jogaikkal és az általuk betartandó jogszabályi követelményekkel.***

Módosítás 5

Irányelvre irányuló javaslat 12 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(12) A kérelmezők számára kibocsátandó okmányokra vonatkozó összehangolt uniós szabályok megnehezítenék a kérelmezők számára, engedély nélkül mozogjanak az Unióban. ***Egyértelművé kell tenni, hogy a tagállamok csak akkor láthatják el úti okmánnyal a kérelmezőket, ha súlyos humanitárius vagy egyéb nyomós ok merül fel.*** Az úti okmány érvényességét ***ugyancsak*** korlátozni kell a kibocsátásuk oka szerint szükséges célra és időtartamra. ***Súlyos humanitárius oknak tekinthető*** például, ha egy kérelmezőnek

Módosítás

(12) A kérelmezők számára kibocsátandó okmányokra vonatkozó összehangolt uniós szabályok megnehezítenék a kérelmezők számára, engedély nélkül mozogjanak az Unióban. Az úti okmány érvényességét korlátozni kell a kibocsátásuk oka szerint szükséges célra és időtartamra. ***Ilyen ok lehet*** például, ha egy kérelmezőnek egészségügyi ellátás vagy adott esetekben hozzátartozó meglátogatása – például súlyosan beteg közeli hozzátartozó meglátogatása vagy közeli hozzátartozó házasságkötésén vagy temetésén való részvétel – céljából kell egy

egészségügyi ellátás vagy adott esetekben hozzátartozó meglátogatása – például súlyosan beteg közeli hozzátartozó meglátogatása vagy közeli hozzátartozó házasságkötésén vagy temetésén való részvétel – céljából kell egy másik államba utaznia. Más **nyomós** okok között szerepelhetnek olyan helyzetek, amikor a munkavállalásra engedélyezett kérelmezőknek munkájukhoz kapcsolódó célból alapvető fontosságú utazást kell teljesíteniük, amikor a kérelmezőknek képzés részeként kell utazniuk, vagy amikor a kiskorúak nevelőszülőkkkel utaznak.

Módosítás 6

Irányelvre irányuló javaslat 13 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(13) *A kérelmezőknek nem áll jogukban megválasztani a kérelem tagállamát. A kérelmezőknek vagy az első belépés helye szerinti tagállamban **kell nemzetközi védelmet kérelmezniük**, vagy jogszerű tartózkodás esetén a jogszerű tartózkodás vagy lakóhely helye szerinti tagállamban. A felelős tagállamnak az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] alapján történő meghatározását követően e kötelezettséget nem teljesítő kérelmezők esetében kisebb a valószínűsége annak, hogy engedélyt kapnak a kérelem helye szerinti tagállamban való **tartózkodása, ezért nagyobb a szökés valószínűsége. A kérelmezők tartózkodási helyét ezért szoros figyelemmel kell kísérni.***

Módosítás 7

Irányelvre irányuló javaslat 15 preambulumbekkezdés

másik államba utaznia. Más **ilyen** okok között szerepelhetnek olyan helyzetek, amikor a munkavállalásra engedélyezett kérelmezőknek munkájukhoz kapcsolódó célból alapvető fontosságú utazást kell teljesíteniük, amikor a kérelmezőknek képzés részeként kell utazniuk, vagy amikor a kiskorúak nevelőszülőkkkel utaznak.

Módosítás

(13) *Az első belépés helye szerinti tagállamban, vagy jogszerű tartózkodás esetén a jogszerű tartózkodás vagy lakóhely helye szerinti tagállamban **nemzetközi védelmet szándékosan nem kérelmező** kérelmezők esetében kisebb a valószínűsége annak, hogy engedélyt kapnak a kérelem helye szerinti tagállamban való **tartózkodásra.***

(15) *A kérelmező esetleges szökése veszélyének értékelésekor fontos tényező az, hogy a kérelmező korábban más tagállamba szökött. Annak biztosítása érdekében, hogy a kérelmező ne szökjön meg újra és továbbra is az illetékes hatóságok rendelkezésére álljon, amint a kérelmezőt visszaküldik azon tagállamba, ahol tartózkodnia kell, tartózkodási helyét szorosán figyelemmel kell kísérni.*

törölve

Módosítás 8

Irányelvre irányuló javaslat 16 preambulumbekkezdés

(16) *Közérdekű vagy közrendi okokból, a nemzetközi védelem iránti kérelme gyors feldolgozása és hatékony figyelemmel kísérése, az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban a felelős tagállam meghatározására vonatkozó eljárásának gyors lefolytatása és hatékony figyelemmel kísérése, vagy a kérelmező szökésének hatékony megakadályozása érdekében a tagállamoknak szükség esetén konkrét tartózkodási helyet kell kijelölniük a kérelmező számára, például befogadóállomáson, magánháznál, szállodában vagy a kérelmezők elszállásolására kialakított egyéb helyszínen. A kérelmező szökésének megakadályozása céljából különösen olyan esetekben lehet szükség ilyen döntésre, ha a kérelmező nem tett eleget azon kötelezettségeinek, hogy: az első belépés vagy a jogszerű tartózkodás helye szerinti tagállamban nyújtson be kérelmet; abban a tagállamban maradjon, ahol tartózkodnia kell; vagy olyan esetekben, amikor egy másik tagállamba szökése után a kérelmezőt visszaküldték abba a tagállamba, ahol tartózkodnia kell.*

(16) *Kellően indokolt és súlyos közérdekű vagy közrendi okokból a tagállamoknak képesnek kell lenniük, hogy szükség esetén konkrét tartózkodási helyet jelöljenek ki a kérelmező számára, például nyitott befogadóállomáson, magánháznál, szállodában vagy a kérelmezők elszállásolására kialakított egyéb helyszínen. Amennyiben a kérelmező a befogadás anyagi feltételeire jogosult, ilyen anyagi befogadási feltételek biztosítandóak a kijelölt helyen tartózkodó kérelmező számára.*

Amennyiben a kérelmező a befogadás anyagi feltételeire jogosult, ilyen anyagi befogadási feltételek **csak akkor biztosíthatók, ha a kérelmező a kijelölt helyen tartózkodik.**

Módosítás 9

Irányelvre irányuló javaslat 18 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(18) A kérelmező mozgásának szabadságát korlátozó valamennyi **határozatnak** az érintett személy egyéni magatartásán és adott helyzetén kell alapulnia, a kérelmező sajátos befogadási szükségleteinek és az arányosság elvének figyelembe vételével. A kérelmezőket kellően tájékoztatni kell az ilyen határozatokról és azok nem teljesítésének következményeiről.

Módosítás

(18) A kérelmező mozgásának szabadságát korlátozó valamennyi **határozatot minden esetben indokolnia kell az illetékes hatóságoknak, és annak** az érintett személy egyéni magatartásán és adott helyzetén kell alapulnia, a kérelmező sajátos befogadási szükségleteinek és az arányosság elvének figyelembe vételével. A kérelmezőket kellően tájékoztatni kell az ilyen határozatokról és azok nem teljesítésének következményeiről.

Módosítás 10

Irányelvre irányuló javaslat 19 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(19) Tekintettel a megszökött kérelmezők vagy azon kérelmezők tekintetében fennálló súlyos következményekre, akik esetében fennáll a szökés veszélye, a szökés jelentését úgy kell meghatározni, hogy az egyaránt magába foglalja az alkalmazandó menekültügyi eljárás szándékos elkerülését, valamint azt a tényszerű körülményt, hogy a kérelmező a továbbiakban nem áll a releváns hatóságok rendelkezésére, **többek között amiatt, hogy elhagyja azt a területet, ahol tartózkodnia kellene.**

Módosítás

(19) Tekintettel a megszökött kérelmezők vagy azon kérelmezők tekintetében fennálló súlyos következményekre, akik esetében fennáll a szökés veszélye, a szökés jelentését úgy kell meghatározni, hogy az egyaránt magába foglalja az alkalmazandó menekültügyi eljárás szándékos elkerülését, valamint azt a tényszerű körülményt, hogy a kérelmező a továbbiakban nem áll a releváns hatóságok rendelkezésére.

Módosítás 11

Irányelvre irányuló javaslat 30 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(30) Ezen irányelv alkalmazásakor az Európai Unió Alapjogi Chartájával, az ENSZ 1989. évi gyermekjogi egyezményével, valamint az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok védelméről szóló európai egyezményrel összhangban a tagállamoknak arra kell törekedniük, hogy teljes mértékben megfeleljenek a gyermek mindenek felett álló érdeke és a család egysége elvének. A befogadási feltételeket a kiskorúak – akár kísérő nélküliek, akár családokban vannak – sajátos helyzetéhez kell igazítani kellő figyelemmel biztonságukra és testi és érzelmi gondozásukra, valamint az általános fejlődésüket *elősegítő* módon kell biztosítani *azokat*.

Módosítás 12

Irányelvre irányuló javaslat 30 a preambulumbekzdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(30) Ezen irányelv alkalmazásakor az Európai Unió Alapjogi Chartájával, az ENSZ 1989. évi gyermekjogi egyezményével, valamint az emberi jogok és az alapvető szabadságjogok védelméről szóló európai egyezményrel összhangban a tagállamoknak arra kell törekedniük, hogy teljes mértékben megfeleljenek a gyermek mindenek felett álló érdeke és a család egysége elvének. A befogadási feltételeket a kiskorúak – akár kísérő nélküliek, akár családokban vannak – sajátos helyzetéhez kell igazítani kellő figyelemmel biztonságukra, *elszállásolásukra* és *élelmezésükre*, testi és érzelmi gondozásukra, valamint *oktatásukra*, *mindezt pedig* az általános fejlődésüket *ténylegesen lehetővé tévő* módon kell biztosítani.

(30a) A kísérő nélküli kiskorúakat az Unióban történő tartózkodásuk során megfelelően kell védelmezni, elsősorban a partra szálláskor el kell végezni a kísérő nélküli kiskorúak személyazonosságát, nyilvántartásba vételét, előzetes kockázatfelmérést kell végezni, és át kell adni őket az illetékes gyermekvédelmi szervezeteknek.

Módosítás 13

Irányelvre irányuló javaslat 31 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(31) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kérelmezők megkapják a szükséges egészségügyi ellátást, amelynek ki kell terjednie legalább a sürgősségi ellátásra, valamint a betegségek – ideértve a súlyos mentális zavarokat is – alapvető kezelésére. A betegségmegelőzéssel kapcsolatos közegészségügyi aggályok megválaszolása, valamint az egyéni kérelmezők egészségének megőrzése érdekében a kérelmezők egészségügyi ellátásának a megelőző egészségügyi ellátásra, például oltásokra is ki kell terjednie. A tagállamok közegészségügyi okokból megkövetelhetik a kérelmezők orvosi vizsgálatát. Az orvosi vizsgálat eredményei nem befolyásolhatják a nemzetközi védelem iránti kérelmek elbírálását, amelyet mindig tárgyilagosan, pártatlanul és egyéni alapon kell végezni az (EU) XXX/XXX rendelettel [az eljárásokról szóló rendelet] összhangban.

Módosítás

(31) A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a kérelmezők megkapják a szükséges egészségügyi ellátást, amelynek ki kell terjednie legalább **az anyasági orvosi ellátásra, valamint szexuális és reprodukzív egészséggel kapcsolatos szolgáltatásokra**, a sürgősségi ellátásra, valamint a betegségek – ideértve a súlyos mentális zavarokat is – alapvető kezelésére. A betegségmegelőzéssel kapcsolatos közegészségügyi aggályok megválaszolása, valamint az egyéni kérelmezők egészségének megőrzése érdekében a kérelmezők egészségügyi ellátásának a megelőző egészségügyi ellátásra, például oltásokra is ki kell terjednie. A tagállamok közegészségügyi okokból megkövetelhetik a kérelmezők orvosi vizsgálatát. Az orvosi vizsgálat eredményei nem befolyásolhatják a nemzetközi védelem iránti kérelmek elbírálását, amelyet mindig tárgyilagosan, pártatlanul és egyéni alapon kell végezni az (EU) XXX/XXX rendelettel [az eljárásokról szóló rendelet] összhangban.

Módosítás 14

Irányelvre irányuló javaslat 32 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(32) ***A kérelmező ezen irányelv szerinti anyagi befogadási feltételekre való jogosultsága korlátozható bizonyos körülmények között, például ha a kérelmező egy másik tagállamba szökött abból a tagállamból, ahol tartózkodnia***

Módosítás

(32) A tagállamoknak minden körülmények között egészségügyi ellátást és méltó életkörülményeket kell biztosítaniuk a kérelmezők számára az Európai Unió Alapjogi Chartájával és az Egyesült Nemzetek gyermekjogi

kell. Ugyanakkor a tagállamoknak minden körülmények között egészségügyi ellátást és méltó életkörülményeket kell biztosítaniuk a kérelmezők számára az Európai Unió Alapjogi Chartájával és az Egyesült Nemzetek gyermekjogi egyezményével összhangban, különösen azáltal, hogy gondoskodnak a kérelmezők megélhetéséről és alapvető szükségleteiről mind a testi biztonság és méltóság, mind az interperszonális kapcsolatok tekintetében, kellő tekintettel arra, hogy az adott személy nemzetközi védelmet kérelmezőként, illetve családja vagy gondozója milyen sebezhetőségeket hordozhat magában. Kellő figyelmet kell fordítani továbbá a különleges befogadási igényű kérelmezőkre. Figyelembe kell ***venni*** a gyermekek sajátos igényeit, különös tekintettel a gyermek oktatáshoz ***és egészségügyi ellátáshoz*** való jogára. ***Ha egy kiskorú nem abban a tagállamban tartózkodik, ahol tartózkodnia kellene, a tagállamoknak megfelelő oktatási tevékenységekhez való hozzáférést kell biztosítaniuk a kiskorú számára a felelős tagállamnak történő átadásáig.*** Figyelembe kell venni azon kérelmező nők sajátos igényeit, akiket nemi alapú sérelem ért; többek között a menekültügyi eljárás különböző szakaszai során biztosítani kell számukra az egészségügyi ellátás, jogi segítségnyújtás, valamint megfelelő trauma-tanácsadás és pszichoszociális gondozás igénybe vételének lehetőségét.

Módosítás 15

Irányelvre irányuló javaslat 34 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(34) A kérelmezők önellátóvá válásának elősegítése, valamint a tagállamok közötti jelentős eltérések csökkentése érdekében egyértelmű szabályokat kell megállapítani

PE593.978v03-00

90/114

egyezményével összhangban, különösen azáltal, hogy gondoskodnak a kérelmezők megélhetéséről és alapvető szükségleteiről mind a testi biztonság és méltóság, mind az interperszonális kapcsolatok tekintetében, kellő tekintettel arra, hogy az adott személy nemzetközi védelmet kérelmezőként, illetve családja vagy gondozója milyen sebezhetőségeket hordozhat magában. Kellő figyelmet kell fordítani továbbá a különleges befogadási igényű kérelmezőkre. ***A tagállamoknak*** figyelembe kell ***venniük*** a gyermekek sajátos igényeit, különös tekintettel a gyermek oktatáshoz való jogára ***és az oktatáshoz*** való ***hozzáférése, valamint az egészségügyi ellátáshoz és a gyermekgondozáshoz való hozzáférése.*** Figyelembe kell venni azon kérelmező nők sajátos igényeit, akiket nemi alapú sérelem ért; többek között a menekültügyi eljárás különböző szakaszai során biztosítani kell számukra az egészségügyi ellátás, jogi segítségnyújtás, valamint megfelelő trauma-tanácsadás és pszichoszociális gondozás igénybe vételének lehetőségét. ***Figyelemmel kell lenni arra, hogy bármely menedékkérő fizikai erőszakot szenvedhetett el, beleértve a szexuális erőszakot is, és/vagy mentális traumát szenvedhetett, ezért megfelelő gondozásra lehet szüksége.***

Módosítás

(34) A kérelmezők önellátóvá válásának elősegítése, valamint a tagállamok közötti jelentős eltérések csökkentése érdekében egyértelmű szabályokat kell megállapítani

RR\1125586HU.docx

a kérelmezők munkavállalása tekintetében, és biztosítani kell azok hatékonyságát azáltal, hogy a tagállamok nem szabnak olyan feltételeket, amelyek a gyakorlatban megakadályoznák, hogy a kérelmező munkát keressen. Az állampolgárokat, más uniós polgárokat vagy az érintett tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat előnyben részesítésére alkalmazott munkaerőpiaci vizsgálatok nem akadályozhatják a gyakorlatban a kérelmezők munkavállalását, és azokat – az alkalmazandó csatlakozási okmányok vonatkozó rendelkezéseiben kifejezett, az uniós polgárokra vonatkozó preferencia elvének sérelme nélkül kell végrehajtani.

a kérelmezők munkavállalása tekintetében, és biztosítani kell azok hatékonyságát azáltal, hogy a tagállamok nem szabnak olyan feltételeket, **beleértve az ágazati korlátozásokat, a munkaidő-korlátozásokat és az aránytalanul szigorú adminisztratív formalitásokat**, amelyek a gyakorlatban megakadályoznák, hogy a kérelmező munkát keressen. **A tagállamoknak továbbá hatékony lépéseket kell tenniük annak biztosítása érdekében, hogy a nemzetközi védelmet kérelmező személyek munkaerőpiacra történő belépését ne alacsonyabb fizetések alkalmazásával érhék el, ami később bérdömpinghez vezethet. A kérelmezők beilleszkedési kilátásainak növelése és önálló boldogulásának elősegítése érdekében a nemzetközi védelem iránti kérelmük benyújtásának napjától azonnali hozzáférést kell biztosítani számukra a munkaerőpiachoz és a nyelvtanfolyamokhoz.** Az állampolgárokat, más uniós polgárokat vagy az érintett tagállam területén jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat előnyben részesítésére alkalmazott munkaerőpiaci vizsgálatok nem akadályozhatják a gyakorlatban a kérelmezők munkavállalását, és azokat – az alkalmazandó csatlakozási okmányok vonatkozó rendelkezéseiben kifejezett, az uniós polgárokra vonatkozó preferencia elvének sérelme nélkül kell végrehajtani.

Módosítás 16

Irányelvre irányuló javaslat 35 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(35) A munkaerőpiacra való belépés maximális időkeretét össze kell hangolni az érdemi vizsgálati eljárás időtartamával. A kérelmezők beilleszkedési kilátásainak növelése és önálló boldogulásának elősegítése érdekében ösztönzött a

Módosítás

törölve

munkaerőpiacra való korábbi belépése, amennyiben a kérelem valószínűsíthetően megalapozott, ideértve azt az esetet is, ha az (EU) XXX/XXX rendelettel [az eljárásokról szóló rendelet] összhangban elsőbbségiként vizsgálták meg. A tagállamoknak ezért mérlegelniük kell a fenti időtartam lehető legnagyobb mértékű csökkentését a célból, hogy a kérelmezők számára a kérelem benyújtásától számított legfeljebb három hónapon belül munkavállalási jogot biztosítsanak olyan esetekben, amikor a kérelem valószínűsíthetően megalapozott. A tagállamok ugyanakkor nem adhatnak munkavállalási jogot olyan kérelmezők számára, akik nemzetközi védelem iránti kérelme valószínűsíthetően megalapozatlan, vagy amelyekre gyorsított vizsgálati eljárást alkalmaznak.

Módosítás 17

Irányelvre irányuló javaslat 36 preambulumbekzdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(36) Amint a kérelmezők munkavállalási jogot kapnak, az **állampolgárok** azonos **bánásmód alapján közös jogokra** kell **jogosulttá válniuk**. A munkavégzés **feltételeinek ki kell terjednie legalább** a díjazásra és az elbocsátásra, a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra, a munkaidőre és a szabadságra, a hatályban lévő kollektív szerződések figyelembe vételével. A kérelmezők számára ugyancsak egyenlő bánásmódot kell biztosítani az egyesülés és társulás szabadsága, az oktatás és szakképzés, a szakmai képesítések elismerése, valamint a szociális biztonság tekintetében.

Módosítás

(36) Amint a kérelmezők munkavállalási jogot kapnak, az **állampolgárokkal** azonos **bánásmódot** kell **élvezniük** a munkavégzés **feltételeire, köztük** a díjazásra és az elbocsátásra, a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra, a munkaidőre és a szabadságra **tekintettel**, a hatályban lévő kollektív szerződések figyelembe vételével. A kérelmezők számára ugyancsak egyenlő bánásmódot kell biztosítani az egyesülés és társulás szabadsága, az oktatás és **a foglalkoztatással kapcsolatos felnőttoktatási lehetőségek, ideértve a nyelvtanulást és a készségek aktualizálását és a gyakorlati munkahelyi tapasztalatot célzó képzéseket, a munkaügyi hivatalok által biztosított tanácsadás, a szakképzés, a szakmai képesítések elismerése, valamint a szociális**

Módosítás 18

Irányelvre irányuló javaslat 39 preambulumbekkezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(39) A kérelmezők tartózkodásának esetlegesen ideiglenes jellegére tekintettel és az 1231/2010/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet sérelme nélkül, a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy a családi ellátásokat és a munkanélküli-járadékokat kizárják a kérelmezőkkel és saját állampolgáraikkal való egyenlő bánásmód alól, és hogy az egyenlő bánásmód alkalmazását az oktatásra és szakképzésre korlátozzák. Az egyesülés és társulás szabadságához való jog ugyancsak korlátozható azáltal, hogy a kérelmezőket kizárják bizonyos szervek vezetésében való részvételből vagy közhivatal betöltéséből.

törölve

Indokolás

A korlátozások „a kérelmezők tartózkodásának esetlegesen ideiglenes jellegére” alapozása nem biztosítja a menedékkérők számára - akik a kérelmük vizsgálata alatt feltételezett menekültnek számítanak - „a hasonló körülmények között egy idegen ország állampolgárai számára biztosított legkedvezőbb bánásmód” biztosítását, amely sérti a menekültek jogállásáról szóló egyezmény 17. cikkét.

Módosítás 19

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – 10 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

10. „szökés”: **az a cselekvés, amelynek során egy kérelmező a menekültügyi eljárások kikerülése érdekében elhagyja azt a területet, ahol az (EU) XXX/XXX rendelet³² [a Dublini Rendelet] szerint tartózkodni köteles,** vagy a továbbiakban

10. „szökés”: egy kérelmező **szándékos cselekvése, hogy kikerülje a menekültügyi eljárásokat** vagy a továbbiakban **ne álljon** a hatáskörrel rendelkező hatóságok vagy a bíróság vagy törvényszék rendelkezésére;

nem áll a hatáskörrel rendelkező hatóságok vagy a bíróság vagy törvényszék rendelkezésére;

³² HL C [...], [...], [...] o.

³² HL C [...], [...], [...] o.

Módosítás 20

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – 11 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

11. „szökés veszélye”: egyedi esetben olyan, nemzeti jogszabály által meghatározott tárgyilagos kritériumokon alapuló indokok fennállása, amelyek alapján feltételezhető, hogy egy kérelmező megszökhet;

Módosítás

11. „szökés veszélye”: egyedi esetben olyan, nemzeti jogszabály által *az Európai Menekültügyi Ügynökség iránymutatásaival összhangban* meghatározott tárgyilagos *és specifikus* kritériumokon alapuló *specifikus* indokok fennállása, amelyek alapján feltételezhető, hogy egy kérelmező megszökhet;

Módosítás 21

Irányelvre irányuló javaslat 2 cikk – 1 bekezdés – 13 pont

A Bizottság által javasolt szöveg

13. „különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmező”: olyan *Ő* kérelmező *Ő*, akinek különleges garanciákra van szüksége ahhoz, hogy ezen irányelv szerinti jogaival élhessen, illetve kötelességeinek eleget tehessen, *ő* például olyan kérelmezők, akik kiskorúak, kísérő nélküli kiskorúak, fogyatékossgal élő személyek, időskorúak, várandós nők, kiskorú gyermeket egyedül nevelő szülők, emberkereskedelem áldozatai, súlyos betegségben szenvedő személyek, mentális zavarokkal küzdő személyek, valamint a kínzásnak, nemi erőszaknak vagy a pszichikai, fizikai vagy szexuális erőszak más súlyos formájának, például a női nemi szerv megcsonkításának, áldozatul esett

Módosítás

13. „különleges befogadási igényekkel rendelkező kérelmező”: olyan kérelmező, akinek különleges garanciákra van szüksége ahhoz, hogy ezen irányelv szerinti jogaival élhessen, illetve kötelességeinek eleget tehessen, például olyan kérelmezők, akik kiskorúak, kísérő nélküli kiskorúak, fogyatékossgal élő személyek, időskorúak, várandós nők, kiskorú gyermeket egyedül nevelő szülők, emberkereskedelem áldozatai, súlyos betegségben szenvedő személyek, mentális zavarokkal *és mentális egészségügyi problémákkal* küzdő személyek, valamint a kínzásnak, nemi erőszaknak vagy a pszichikai, fizikai vagy szexuális erőszak más súlyos formájának, például a női nemi

személyek.

szerv megcsonkításának, áldozatul esett személyek.

Módosítás 22

Irányelvre irányuló javaslat 5 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok a lehető leghamarabb és legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásakor tájékoztatják a kérelmezőket minden megállapított kedvezményről és a befogadási feltételekkel kapcsolatban rájuk háruló kötelezettségekről. **A nyújtott tájékoztatásban** felhívják a **figyelmet arra, hogy a kérelmező csak abban a tagállamban jogosult az ezen irányelv 14–17. cikkében meghatározott befogadási feltételekre, ugyanazon irányelv 17a. cikkében foglaltak szerint, amelyekben az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban tartózkodni köteles.**

Módosítás 23

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok **csak akkor látják el** úti okmánnyal a kérelmezőket, ha **súlyos humanitárius** vagy **más nyomós ok miatt** egy másik **államban** kell **megjelenniük**. Az úti okmány érvényességét ugyancsak korlátozni kell a kibocsátásuk oka szerint szükséges célra és időtartamra.

Módosítás

A tagállamok a lehető leghamarabb és legkésőbb a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásakor tájékoztatják a kérelmezőket **legalább** minden megállapított kedvezményről és a befogadási feltételekkel kapcsolatban rájuk háruló kötelezettségekről. **Továbbá** felhívják a **kérelmezők figyelmét a befogadás anyagi feltételeinek** ezen irányelv **19. cikkében** meghatározott **esetleges helyettesítésével, korlátozásával vagy megvonásával kapcsolatos valamennyi releváns információra.**

Módosítás

A tagállamok **haladéktalanul ellátják** úti okmánnyal a kérelmezőket, ha **a kérelmezőnek egy másik államban meg kell jelennie, különösen olyan esetekben, ha egy kérelmezőnek egészségügyi ellátás vagy adott esetekben hozzátartozó meglátogatása – például súlyosan beteg közeli hozzátartozó meglátogatása vagy közeli hozzátartozó házasságkötésén vagy temetésén való részvétel – céljából kell egy másik államba utaznia. Más ilyen okok között szerepelhetnek olyan helyzetek, amikor a munkavállalásra engedélyezett**

kérelmezőknek munkájukhoz kapcsolódó célból alapvető fontosságú utazást kell tenniük, amikor a kérelmezőknek képzés részeként kell utazniuk, vagy amikor a kiskorúak nevelőszülőkkel utaznak. Az úti okmány érvényességét ugyancsak korlátozni kell a kibocsátásuk oka szerint szükséges célra és időtartamra.

Módosítás 24

Irányelvre irányuló javaslat 6 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok a kérelmezőket ezen irányelv alapján megillető jogok megadása előtt semmilyen szükségtelen vagy aránytalan, okmányra vonatkozó vagy egyéb adminisztratív követelményt nem írhatnak elő a kérelmezők számára pusztán amiatt, hogy azok nemzetközi védelmet kérelmeznek.

Módosítás 25

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2) A tagállamok szükség esetén **döntenek** valamely kérelmező konkrét **helyen** való tartózkodásáról az alábbiak bármelyike miatt:

(2) A tagállamok szükség esetén, **arányos és kellően indokolt esetekben dönthetnek** valamely kérelmező **nyitott befogadóközpontban vagy** konkrét **szálláshelyen** való tartózkodásáról az alábbiak bármelyike miatt:

Módosítás 26

Irányelvre irányuló javaslat 7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – d pont – 1 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- olyan kérelmezők esetében, akik nem tettek eleget az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] [4. cikkének (1) bekezdésében] meghatározott azon kötelezettségnek, miszerint az első belépés helye szerinti tagállamban kell kérelmet benyújtaniuk, megfelelő indoklás nélkül egy másik tagállamba utaztak, **és ott nyújtottak be kérelmet**; vagy

Módosítás

- olyan kérelmezők esetében, akik **szándékosan** nem tettek eleget az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] [4. cikkének (1) bekezdésében] meghatározott azon kötelezettségnek, miszerint az első belépés helye szerinti tagállamban kell kérelmet benyújtaniuk, **vagy** megfelelő indoklás nélkül egy másik tagállamba utaztak; vagy

Módosítás 27

Irányelvre irányuló javaslat

7 cikk – 2 bekezdés – 1 albekezdés – d pont – 3 franciabekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

- olyan kérelmezők esetében, akiket **egy másik tagállamba** szökésük után visszaküldtek abba a tagállamba, ahol az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban tartózkodniuk kell.

Módosítás

- olyan kérelmezők esetében, akiket szökésük után visszaküldtek abba a tagállamba, ahol az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban tartózkodniuk kell.

Módosítás 28

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően legkésőbb hat hónappal biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést, **amennyiben az illetékes hatóság nem hozott közigazgatási határozatot, és a késelem nem a kérelmezőnek tulajdonítható.**

Módosítás

A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtását követően legkésőbb hat hónappal biztosítják a kérelmezőknek a munkaerőpiachoz való hozzáférést.

Módosítás 29

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

Amennyiben a tagállam – az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [40. cikke (1) bekezdésének] [a)–f)] pontjával összhangban – felgyorsította a nemzetközi védelem iránti kérelem érdemi vizsgálatát, a munkavállalási jogot nem adják meg.

törölve

Módosítás 30

**Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 a bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A tagállamok a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának napjától a kérelmezők számára tényleges hozzáférést biztosítanak nyelvtanfolyamokhoz integrálásuk céljából, valamint hogy lehetővé tegyék számukra képesítésük teljes körű hasznosítását, ezáltal pedig a társadalomhoz való hozzájárulást.

Módosítás 31

**Irányelvre irányuló javaslat
15 cikk – 1 b bekezdés (új)**

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1b) A tagállamokat arra ösztönzik, hogy a nemzetközi védelem iránti kérelem benyújtásának napjától biztosítsanak a munkaiügyi jogszabályokkal és a megkülönböztetés-mentességgel kapcsolatos megfelelő képzést a kérelmezők és a hatóságok számára annak érdekében, hogy elkerülhető legyen a be nem jelentett munkavégzés révén megvalósuló munkahelyi kizsákmányolás és a munkavégzési célú kizsákmányolás

*egyéb súlyos formái, valamint a
diszkrimináció elkerülése érdekében.*

Módosítás 32

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – b pont

A Bizottság által javasolt szöveg

b) egyesülési és társulási szabadság, valamint a munkavállalókat vagy munkáltatókat képviselő szervezetekben, illetve bármely olyan szervezetben való tagság szabadsága, amelynek tagjai egy meghatározott foglalkozást űznek, beleértve az ilyen szervezetek által nyújtott előnyöket is, a közrendre és a közbiztonságra vonatkozó nemzeti rendelkezések sérelme nélkül;

Módosítás

b) egyesülési és társulási szabadság, valamint a munkavállalókat vagy munkáltatókat képviselő szervezetekben, illetve bármely olyan szervezetben való tagság szabadsága, amelynek tagjai egy meghatározott foglalkozást űznek, beleértve az ilyen szervezetek által nyújtott **jogokat és** előnyöket is, a közrendre és a közbiztonságra vonatkozó nemzeti rendelkezések sérelme nélkül;

Módosítás 33

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – c a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ca) az oktatáshoz és a foglalkoztatáshoz kapcsolódó felnőttképzési lehetőségek – ideértve a szakmai továbbképzéseket is –, valamint a munkahelyi gyakorlati tapasztalatok szerzése;

Módosítás 34

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés – d a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

da) hozzáférés a foglalkoztatási szolgálatok által kínált oktatási és szakképzési tanácsadási

Módosítás 35

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés – ii pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**ii. e bekezdés c) pontja tekintetében törölve
egy konkrét foglalkoztatási
tevékenységhez közvetlenül kapcsolódó
oktatást vagy szakképzést illetően;**

Módosítás 36

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 3 bekezdés – 2 albekezdés – iii pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

**iii. e bekezdés e) pontja tekintetében – törölve
az 1231/2010/EU rendelet sérelme nélkül
– a családi ellátások és munkanélküli-
járadékok kizárásával.**

Módosítás 37

Irányelvre irányuló javaslat

15 cikk – 3 bekezdés – 2 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

***Az egyenlő bánásmód a ii. és iii. pontban
említett korlátozásai nem alkalmazhatóak
kiskorúakra, kiskorú gyermekek szüleire,
valamint törvényes vagy szokásos
elsődleges gondozóira.***

Indokolás

Applying the restrictions set out in paragraph 3, points (ii) and (iii) of art. 15 to minors (or parents of minors and legal or customary primary caregivers, with a subsequent impact on minors) would amount to discrimination under the UN Convention on the Rights of the Child (art. 2(1) [non-discrimination] combined with articles 26(1) and (2) [right to social security] and 28(1)(b) [right to equal access to vocational education]. "Article 2 1. States Parties shall

respect and ensure the rights set forth in the present Convention to each child within their jurisdiction without discrimination of any kind, irrespective of the child's or his or her parent's or legal guardian's race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national, ethnic or social origin, property, disability, birth or other status. "Article 26 1. States Parties shall recognise the right for every child to benefit from social security, including social insurance, and shall take the necessary measures to achieve the full realization of this right in accordance with their national law. 2. The benefits should, where appropriate, be granted, taking into account the resources and the circumstances of the child and persons having responsibility for the maintenance of the child..." "Article 28 1. States Parties recognise the right of the child to education, and with a view to achieving this right progressively and on the basis of equal opportunity, they shall, in particular: (b) Encourage the development of different forms of secondary education, including general and vocational education, make them available and accessible to every child, and take appropriate measures such as the introduction of free education and offering financial assistance in case of need;"

Módosítás 38

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) Amennyiben a kérelmezők az (1) bekezdéssel összhangban munkavállalási jogot kaptak, a tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezőnek az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [29.] cikkében említett okmányain szerepeljen, hogy a kérelmező engedéllyel rendelkezik keresőtevékenység folytatására.

törölve

Módosítás 39

Irányelvre irányuló javaslat 15 cikk – 5 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5a) Amennyiben az (1) bekezdéssel összhangban a munkaerőpiachoz való hozzáférést biztosítottak, a tagállamoknak gondoskodniuk kell továbbá arról, hogy a kérelmezők írásban, valamely általuk beszélt nyelven tájékoztatást kapjanak a nemzeti jog szerinti munkavállalói jogaikról.

Módosítás 40

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk – 1 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(1a) A kiskorúak és a kiskorú gyermekeket magukban foglaló családok esetében a befogadás anyagi feltételeinek megfelelő életszínvonalat kell biztosítaniuk a gyermek testi, szellemi, lelki, erkölcsi és szociális fejlődéséhez. A megkülönböztetés-mentesség elvével összhangban az irányelv hatálya alá eső kiskorúak és a kiskorú gyermekeket magukban foglaló családok jogosultak hozzáférni ugyanazon családsegítő szolgáltatásokhoz, mint a hazai gyermekek és gyermekes családok.

Indokolás

A gyermekek számára nem elegendő pusztán a megélhetésüket biztosító és az egészségüket megőrző életkörülményeket biztosítani: olyan életkörülményekre jogosultak, amely elősegíti (fizikai, mentális, lelki stb.) fejlődésüket, lehetővé számukra jövőjük tervezését [a gyermek jogairól szóló egyezmény 27. cikke].

Módosítás 41

Irányelvre irányuló javaslat 16 cikk – 5 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(5) A kérelmező erőforrásainak felmérésekor, a kérelmezőnek a befogadás anyagi feltételei költségének fedezésére vagy az ahhoz való hozzájárulásra való felkérésekor, vagy a kérelmezőnek a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok tiszteletben tartják az arányosság elvét. A tagállamok figyelembe veszik a kérelmező egyedi körülményeit, valamint méltósága vagy személyi sérthetatlensége tiszteletben

(5) A kérelmezőnek a (4) bekezdés szerinti visszafizetésre való felkérésekor a tagállamok tiszteletben tartják az arányosság elvét, és figyelembe veszik a kérelmező egyedi körülményeit, valamint méltósága vagy személyi sérthetatlensége tiszteletben tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit is. A tagállamok minden körülmények között olyan életszínvonalat biztosítsanak a kérelmező

tartásának szükségességét, ideértve a kérelmező különleges befogadási igényeit is. A tagállamok minden körülmények között olyan életszínvonalat biztosítsanak a kérelmező számára, amely garantálja megélhetését, és óvja testi és szellemi egészségét.

számára, amely garantálja megélhetését, és óvja testi és szellemi egészségét.

Módosítás 42

Irányelvre irányuló javaslat 17 cikk – 9 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Ezen eltérő feltételek minden körülmények között a 18. cikkel összhangban egészségügyi ellátáshoz való hozzáférést, valamint **méltó** életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.

Módosítás

Ezen eltérő feltételek minden körülmények között a 18. cikkel összhangban egészségügyi ellátáshoz való hozzáférést, valamint **kielégítő** életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.

Módosítás 43

Irányelvre irányuló javaslat 17 a cikk

A Bizottság által javasolt szöveg

17a. cikk

Befogadási feltételek a kérelmező előírt tartózkodási helyétől eltérő tagállamban

(1) Az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban, a kérelmezők nem jogosultak a 14–17. cikkben meghatározott befogadási feltételekre az előírt tartózkodási helyüktől eltérő tagállamban.

(2) A tagállamok méltó életszínvonalat biztosítanak valamennyi kérelmező számára.

(3) Egy kiskorú felelős tagállamnak történő, az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] szerinti átadásáig a tagállamok megfelelő oktatási

Módosítás

törölve

tevékenységekhez való hozzáférést biztosítanak számára.

Módosítás 44

Irányelvre irányuló javaslat 18 cikk – 1 bekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők **függetlenül attól, hogy az (EU) XXX/XXX [Dublini Rendelet] szerint hol kell tartózkodniuk – megkapják a szükséges** egészségügyi ellátást, amely kiterjed legalább a sürgősségi ellátásra, valamint a betegségek – ideértve a súlyos mentális zavarokat is – alapvető kezelésére.

Módosítás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy a kérelmezők **megkapják a szükséges fizikai és mentális** egészségügyi ellátást, amely kiterjed legalább a sürgősségi ellátásra, valamint a betegségek – ideértve a súlyos mentális zavarokat is – alapvető kezelésére.

Módosítás 45

Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk – 1 bekezdés – bevezető rész

A Bizottság által javasolt szöveg

(1) *A tagállamok azon kérelmezők tekintetében, akiknek az (EU) XXX/XXX rendelettel [a Dublini Rendelet] összhangban a területükön kell tartózkodniuk,* a (2) bekezdésben leírt helyzetekben:

Módosítás

(1) **Valamely illetékes hatóság határozata alapján a tagállamok** a (2) bekezdésben leírt helyzetekben:

Módosítás 46

Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk – 2 bekezdés – g pont

A Bizottság által javasolt szöveg

g) nem tett eleget az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] [4. cikkének (1) bekezdésében] meghatározott kötelezettségnek, **és** megfelelő indoklás

Módosítás

g) nem tett eleget az (EU) XXX/XXX rendelet [a Dublini Rendelet] [4. cikkének (1) bekezdésében] meghatározott kötelezettségnek, **vagy** megfelelő indoklás

nélkül egy másik tagállamba utazott, *és ott nyújtott be kérelmet*; vagy

nélkül *szándékosan* egy másik tagállamba utazott; vagy

Módosítás 47

Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk – 2 bekezdés – g a pont (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

ga) súlyosan megsértette azon tagállam jogrendjét, amelyben a nemzetközi védelem iránti kérelmet benyújtotta;

Módosítás 48

Irányelvre irányuló javaslat 19 cikk – 2 bekezdés – h pont

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

h) visszaküldték, miután egy másik tagállamba szökött.

h) szökését követően visszaküldték.

Módosítás 49

Irányelvre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés – 1 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A tagállamok *a lehető leghamarabb és legkésőbb öt munkanappal azután, hogy* egy kísérő nélküli kiskorú nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújt be, intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban élhessen jogaival, valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő

A tagállamok *azonnal, amikor* egy kísérő nélküli kiskorú nemzetközi védelem iránti kérelmet nyújt be, intézkedéseket hoznak annak biztosítására, hogy a kísérő nélküli kiskorút gyám képviselje és támogassa annak érdekében, hogy ezen irányelvvel összhangban élhessen jogaival, valamint eleget tehessen kötelezettségeinek. Az (EU) XXX/XXX rendelet [az eljárásokról szóló rendelet] [22.] cikkével összhangban kijelölt gyám elláthatja a fenti feladatokat. A kísérő nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről.

nélküli kiskorút azonnal tájékoztatni kell a gyám kijelöléséről. Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős személyt. A gyámnak a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenképp felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból kellő szakértelemmel kell rendelkeznie, és a bünygyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhet gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben. Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni. Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.

Amennyiben szervezetet jelölnek ki gyámnak, a szervezet kijelöl egy, a gyámnak a kísérő nélküli kiskorú tekintetében ezen irányelvvel összhangban fennálló feladatainak ellátásáért felelős személyt. A gyámnak a feladatait a 22. cikk (2) bekezdésében előírtak szerint, a gyermek mindenképp felett álló érdekének elvével összhangban kell ellátnia, e célból kellő szakértelemmel kell rendelkeznie, **továbbá folyamatos és megfelelő képzésben kell részesülnie**, és a bünygyi nyilvántartásban ellenőrzötten nem szerepelhet, **különösen nem** gyermekekkel kapcsolatos bűncselekményben és egyéb cselekményben. **Kijelölését követően a gyám bünygyi nyilvántartását az illetékes hatóság rendszeresen felülvizsgálja a szerepével való potenciális összeegyeztethetlenségek azonosítása céljából.** Annak érdekében, hogy biztosított legyen a kiskorú a 22. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett jóléte és szociális fejlődése, a gyámként eljáró személyt kizárólag szükség esetén lehet megváltoztatni. Az olyan szervezetek vagy magánszemélyek, amelyeknek/akiknek érdekei összeütközésben állnak vagy állhatnak a kísérő nélküli kiskorú érdekeivel, nem jelölhetők ki gyámnak.

Módosítás 50

Irányelvre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés – 1 a albekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

A kísérő nélküli kiskorúak kizsákmányolással és emberkereskedelemmel szembeni védelme érdekében a tagállamoknak a partra szálláskor el kell végezniük a kísérő nélküli kiskorúak személyazonosságát, nyilvántartásba vételét, előzetes kockázatfelmérést kell végezniük, és át kell adniuk őket az illetékes

Módosítás 51

Irányelvre irányuló javaslat 23 cikk – 1 bekezdés – 2 albekezdés

A Bizottság által javasolt szöveg

A tagállamok biztosítják, hogy a **gyám** felelőssége alá **nem helyezzenek** egyidejűleg **aránytalanul magas** számú kísérő nélküli kiskorút, **aminek következtében feladatait nem tudná hatékonyan** ellátni. A tagállamok testületeket vagy személyeket jelölnek ki felelősként annak rendszeres figyelemmel kíséréséért, hogy a gyámok megfelelően ellátják-e feladataikat. A fenti testületek vagy személyek arra is hatáskörrel rendelkeznek, hogy felülvizsgálják a kísérő nélküli kiskorúak által gyámjukkal szemben benyújtott panaszokat.

Módosítás

A tagállamok biztosítják, hogy a **gyámok** felelőssége alá egyidejűleg **arányos és korlátolt** számú kísérő nélküli kiskorút **helyezzenek, biztosítandó, hogy feladataikat hatékonyan tudják** ellátni. A tagállamok testületeket vagy személyeket jelölnek ki felelősként annak rendszeres figyelemmel kíséréséért, hogy a gyámok megfelelően ellátják-e feladataikat. A fenti testületek vagy személyek arra is hatáskörrel rendelkeznek, hogy felülvizsgálják a kísérő nélküli kiskorúak által gyámjukkal szemben benyújtott panaszokat. **Ennek érdekében a kísérő nélküli kiskorúakat gyermekbarát módon és az általuk beszélt nyelven tájékoztatják arról, hogy melyek ezek a fenti testületek és személyek, valamint arról, hogy hogyan nyújthatnak be gyámjukkal szemben panaszt bizalmas és biztonságos módon.**

Indokolás

When mentioning the necessary expertise the guardian should have, it is important to specify, as the Reception Directive does, that such expertise be aimed at enabling the guardian to perform his or her duties in the best interests of the child. Such expertise needs to be combined with appropriate and continuous training provided by the competent authorities. That the candidate to a position of guardianship hasn't a verified record of child-related crimes or offences is not enough. Other crimes or offences should also lead to discard a candidate, as the guardian is responsible for the overall well-being of the unaccompanied minor and should thus be a person of unblemished integrity. Even after appointment, regular checks of his/her criminal record are made necessary by the sensitive nature of the role. The expression "a disproportionate number" leaves too much room for interpretation, which may lead to misuses. Need to be more prescriptive: the expression "adequate and limited number of unaccompanied minors" has this objective. The addition at the end of the subparagraph of paragraph 1 aims at encouraging and enabling children to participate in and contribute to the monitoring of guardianship systems.

Módosítás 52

Irányelvre irányuló javaslat 29 cikk – 2 a bekezdés (új)

A Bizottság által javasolt szöveg

Módosítás

(2a) A tagállamok megfelelő képzést és támogatást biztosítanak a személyi állomány számára, mivel ők találkoznak elsősorban a munkaerőpiacra belépő kérelmezők fizikai és mentális egészségügyi szükségleteivel.

**ELJÁRÁS A VÉLEMÉNYNYILVÁNÍTÁSRA
FELKÉRT BIZOTTSÁGBAN**

Cím	A nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok (átdolgozás)	
Hivatkozások	COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD)	
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 15.9.2016	
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	EMPL 15.9.2016	
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Brando Benifei 9.9.2016	
Vizsgálat a bizottságban	28.2.2017	22.3.2017
Az elfogadás dátuma	11.4.2017	
A zárószavazás eredménye	+: 37 –: 9 0: 4	
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Laura Agea, Guillaume Balas, Brando Benifei, Mara Bizzotto, Enrique Calvet Chambon, David Casa, Martina Dlabajová, Lampros Fountoulis, Elena Gentile, Marian Harkin, Czesław Hoc, Agnes Jongerius, Jan Keller, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Jean Lambert, Jérôme Lavrilleux, Jeroen Lenaers, Javi López, Thomas Mann, Dominique Martin, Anthea McIntyre, Joëlle Mélin, Elisabeth Morin-Chartier, Emilian Pavel, Sofia Ribeiro, Maria João Rodrigues, Claude Rolin, Anne Sander, Sven Schulze, Siôn Simon, Jutta Steinruck, Romana Tomc, Yana Toom, Ulrike Trebesius, Renate Weber, Tatjana Ždanoka	
A zárószavazáson jelen lévő póttagok	Maria Arena, Georges Bach, Deirdre Clune, Tania González Peñas, Paloma López Bermejo, Csaba Sógor, Helga Stevens, Neoklis Sylikiotis, Anders Primdahl Vistisen, Flavio Zanonato, Gabriele Zimmer	
A zárószavazáson jelen lévő póttagok (200. cikk (2) bekezdés)	Pilar Ayuso, Sergio Gaetano Cofferati, Andrejs Mamikins	

NÉV SZERINTI ZÁRÓSZAVAZÁS A VÉLEMÉNYNYILVÁNÍTÁSRA FELKÉRT BIZOTTSÁGBAN

37	+
ALDE	Enrique Calvet Chambon, Marian Harkin, Yana Toom, Renate Weber
GUE/NGL	Tania González Peñas, Paloma López Bermejo, Neoklis Sylikiotis, Gabriele Zimmer
PPE	Pilar Ayuso, Georges Bach, Deirdre Clune, Agnieszka Kozłowska-Rajewicz, Jérôme Lavrilleux, Jeroen Lenaers, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Sofia Ribeiro, Claude Rolin, Anne Sander, Sven Schulze, Csaba Sógor
S&D	Maria Arena, Guillaume Balas, Brando Benifei, Sergio Gaetano Cofferati, Elena Gentile, Agnes Jongerius, Jan Keller, Javi López, Andrejs Mamikins, Emilian Pavel, Maria João Rodrigues, Siôn Simon, Jutta Steinruck, Flavio Zanonato
VERTS/ALE	Jean Lambert, Tatjana Ždanoka

9	-
ECR	Czesław Hoc, Anthea McIntyre, Helga Stevens, Ulrike Trebesius, Anders Primdahl Vistisen
ENF	Mara Bizzotto, Dominique Martin, Joëlle Mélin
NI	Lampros Fountoulis

4	0
ALDE	Martina Dlabajová
EFDD	Laura Agea
PPE	David Casa, Romana Tomc

Jelmagyarázat:

+ : mellette

- : ellene

0 : tartózkodás

MELLÉKLET: A KÜLÜGYI BIZOTTSÁG LEVELE

Ref: D(2017) 16954

Claude Moraes
elnök
Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Tisztelt Elnök Úr!

Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottsága (LIBE) 2016. szeptember 15-én kapta kézhez a nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok megállapításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvre irányuló javaslatot (átdolgozás) (2016/0222(COD)). A LIBE bizottság Sophia IN'T VELD asszonyt nevezte ki előadónak.

A Külügyi Bizottság (AFET) koordinátorai 2016. október 27-i ülésükön úgy határoztak, hogy levél formájában elküldik Önnek és az előadónak az AFET bizottság véleményét a fent említett javaslatról. A Külügyi Bizottság elnökeként ezennel továbbítom Önnek ezt a véleményt.

Amint az a Bizottság átdolgozási javaslatának az indokolásában is szerepel, csökkenteni kell az eltéréseket az menekültügyi eljárások, a kérelmezőknek nyújtott befogadási feltételek, valamint a tagállamok közötti elismerési arányok tekintetében egy valódi közös európai menekültügyi rendszer kialakítása és az adminisztratív terhek, illetve a másodlagos migrációs mozgások által okozott biztonsági aggályok elkerülése érdekében.

A Külügyi Bizottság számára rendkívül fontos, hogy egy ilyen közös rendszer kialakítása során az Unió és a tagállamok garantálják az emberi jogok és az alapvető szabadságok tiszteletben tartását, továbbá a leginkább kiszolgáltatott helyzetben lévő kérelmezőkkel – különösen a kísérő nélkül vagy családdal együtt érkező kiskorúakkal – való megfelelő bánásmódot. Az AFET szerint célzott segítségben és nagyobb humanitárius védelemben kell részesíteni a legkiszolgáltatottabb csoportokat a beilleszkedésük során, és kiemelten kell kezelni őket a nemi szempontokat figyelembe vevő fogadási eljárásoknál is. Az alkalmazandó jognak megfelelően (lásd a Parlament „A menekült- és migránsáramlatok kezelése: az EU külső tevékenységének szerepe” című, 2017. április 5-i állásfoglalásának 14. pontját) speciális biztosítékokat kell nyújtani számukra a menekültügyi eljárás során az erőszak és a megkülönböztetés ellen, továbbá biztosítani kell a tartózkodási engedélyhez és az alapvető szolgáltatásokhoz, többek között az egészségügyi ellátáshoz és az oktatáshoz való hozzáférésüket.

Egy olyan környezetben, ahol a humán mobilitás korábban nem tapasztalt méreteket ölt, a nemzetközi migránsok száma 244 millió, és 2015-ben 65,3 millióan kényszerültek lakóhelyük elhagyására a destabilizáció és a konfliktusok, az erőszak és az emberi jogok megsértése miatt, az Unió külkapcsolatainak az egyik leginkább sérülékeny pontját jelenti, hogy biztonsági kérdésekben a tagállamok nem koordinálnak egymás között. A meglévő közös biztonság- és védelempolitikai eszközök hatékonyabb és mindenekelőtt a többi külső és belső eszközökkel koherens használatának kell egy erős uniós migrációs politika és külső fellépés középpontjában lennie (lásd „A közös biztonság- és védelempolitika végrehajtása” című, 2016. november 23-i európai parlamenti állásfoglalás 2. és 5. pontját).

Amint azt a Parlament tavaly április 5-én megszavazta, a közös európai menekültügyi rendszernek lehetővé kell tennie azt is, hogy a menedékjog iránti kérelmek benyújtását és feldolgozását az Unión kívül, illetve az Unió külső határain is el lehessen végezni (lásd a Parlament „A menekült- és migránsáramlatok kezelése: az EU külső tevékenységének szerepe” című állásfoglalásának 47. pontját).

Szeretném azt is hangsúlyozni, hogy fontos szoros partnerségeket kialakítani migrációs kérdésekben a nyugat-balkáni régió uniós tagjelölt és potenciális tagjelölt országaival, valamint a szükséges támogatást és együttműködést biztosítani a migrációs áramlatok kezelése terén e régióban, összhangban az Európai Unióról szóló szerződés 8. cikkével (lásd a Parlament „A menekült- és migránsáramlatok kezelése: az EU külső tevékenységének szerepe” című állásfoglalásának 50. pontját).

A Bizottság javaslata szerint ez összhangban van a jobb migrációkezelés átfogó hosszú távú politikájával, azzal, hogy csökkenti az irreguláris migráció ösztönzőit, biztosítja az Unió külső határait, valamint egy erős menekültügyi politikát és a legális migrációra vonatkozóan egy új politika kidolgozását. A javaslat ugyanakkor nem hivatkozik az Európai Unió működéséről szóló szerződés 7. cikkének megfelelően az Európai Unió harmadik országokkal való külső kapcsolataira és a bővítési politika közötti összhang erősítésére.

Ezért a fent említett irányelv átdolgozásáról szóló parlamenti álláspont elfogadása céljából szeretném felhívni az előadó, IN'T VELD asszony, a képviselők és a LIBE bizottság tagjainak figyelmét ezekre a kérdésekre.

Tisztelettel:

David McAllister

ELJÁRÁS AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁGBAN

Cím	A nemzetközi védelmet kérelmezők befogadására vonatkozó szabályok (átdolgozás)	
Hivatkozások	COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD)	
Az Európai Parlamentnek történő benyújtás dátuma	13.7.2016	
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 15.9.2016	
Véleménynyilvánításra felkért bizottságok A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 15.9.2016	EMPL 15.9.2016
Nem nyilvánított véleményt A határozat dátuma	AFET 8.9.2016	
Előadók A kijelölés dátuma	Sophia in 't Veld 5.9.2016	
Vizsgálat a bizottságban	31.1.2017	23.3.2017
Az elfogadás dátuma	25.4.2017	
A zárószavazás eredménye	+ : 42 - : 9 0 : 3	
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Jan Philipp Albrecht, Heinz K. Becker, Malin Björk, Michał Boni, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Raymond Finch, Monika Flašíková Beňová, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Jussi Halla-aho, Filiz Hyusmenova, Sophia in 't Veld, Eva Joly, Dietmar Köster, Cécile Kashetu Kyenge, Marju Lauristin, Monica Macovei, Roberta Metsola, Alessandra Mussolini, József Nagy, Péter Niedermüller, Soraya Post, Birgit Sippel, Branislav Škripek, Csaba Sógor, Helga Stevens, Traian Ungureanu, Bodil Valero, Marie-Christine Vergiat, Udo Voigt, Josef Weidenholzer, Kristina Winberg, Tomáš Zdechovský, Auke Zijlstra	
A zárószavazáson jelen lévő póttagok	Anna Maria Corazza Bildt, Pál Csáky, Maria Grapini, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Marek Jurek, Jeroen Lenaers, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Barbara Spinelli, Jaromír Štětina, Axel Voss	
A zárószavazáson jelen lévő póttagok (200. cikk (2) bekezdés)	Jonás Fernández, Karoline Graswander-Hainz, Momchil Nekov, Marco Valli, Julie Ward	
Benyújtás dátuma	8.5.2017	

NÉV SZERINTI ZÁRÓSZAVAZÁS AZ ILLETÉKES BIZOTTSÁGBAN

42	+
ALDE	Nathalie Griesbeck, Filiz Hyusmenova, Angelika Mlinar, Morten Helveg Petersen, Sophia in 't Veld
EFDD	Marco Valli
GUE/NGL	Malin Björk, Cornelia Ernst, Barbara Spinelli, Marie-Christine Vergiat
PPE	Heinz K. Becker, Michał Boni, Anna Maria Corazza Bildt, Pál Csáky, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Jeroen Lenaers, Roberta Metsola, Alessandra Mussolini, Salvatore Domenico Pogliese, Traian Ungureanu, Axel Voss, Tomáš Zdechovský, Jaromír Štětina
S&D	Tanja Fajon, Jonás Fernández, Monika Flašíková Beňová, Maria Grapini, Karoline Graswander-Hainz, Sylvie Guillaume, Cécile Kashetu Kyenge, Dietmar Köster, Marju Lauristin, Momchil Nekov, Péter Niedermüller, Soraya Post, Birgit Sippel, Julie Ward, Josef Weidenholzer
Verts/ALE	Jan Philipp Albrecht, Eva Joly, Bodil Valero

9	-
ECR	Jussi Halla-aho, Marek Jurek, Monica Macovei, Helga Stevens, Branislav Škripek
EFDD	Raymond Finch, Kristina Winberg
ENF	Auke Zijlstra
NI	Udo Voigt

3	0
PPE	József Nagy, Emil Radev, Csaba Sógor

Jelmagyarázat:

+ : mellette

- : ellene

0 : tartózkodik